



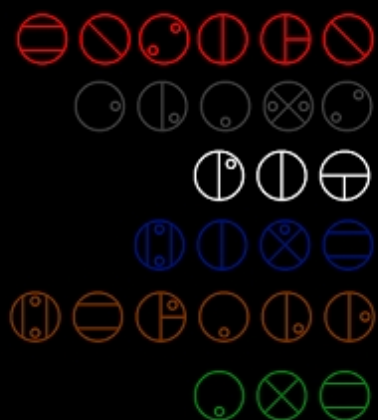
BIONICLE

DAS INOFFIZIELLE MAGAZIN



DAS BIONICLE-WÖRTERBUCH ENGLISCH - DEUTSCH

VERSION 2.0



DAS WÖRTERBUCH IST ZURÜCK...

Liebe Leser,

ich darf euch präsentieren: die überarbeitete Version des IDBM-Wörterbuchs aus dem Oktober 2009, mit neuen Begriffen und korrigierten/ergänzten Einträgen.

Zur Erinnerung:

Das Wörterbuch, das mehr eine Sammlung von Vorschlägen als ein festes Regelwerk sein soll, ist eine Art Leitfaden, um die Kommunikation zwischen den deutschen Fans zu vereinfachen und Leuten, die nicht wissen, wie sie einen Begriff übersetzen sollen, Abhilfe zu verschaffen. Ob sich die Wikis daran binden, ist Angelegenheit der jeweiligen Administratoren dort. Bitte respektiert ihre Entscheidungen diesbezüglich. Das IDBM benutzt jedoch normalerweise stets das, was mit dem Vermerk „empfohlen“ versehen wurde. Ich bitte unsere Artikelautoren, sich daran zu halten, um dem Editor (mir) unnötige Korrekturarbeit zu ersparen.

Im Wörterbuch enthalten sind alle derzeit bekannten englischen BIONICLE-Begriffe und deren mögliche Entsprechungen in der deutschen Sprache. Sollte euch etwas an diesen Übersetzungen nicht passen, hättet ihr eine bessere etc., dann meldet euch einfach im [IDBM-Forum](#), damit ich eure Vorschläge bei der nächsten Überarbeitung berücksichtigen kann. Rechtschreibfehler könnt ihr mir auch gerne melden – anders als beim normalen IDBM, das für gewöhnlich nach seiner Veröffentlichung nicht mehr überarbeitet wird, sind sie hier änderbar.

Folgendermaßen sind die Wörterbucheinträge aufgebaut.

BEGRIFF

Erläuterungen: *Erklärungen zum Begriff oder zur Übersetzung*

Empfohlene Übersetzung(en): *Beste Übersetzungsmöglichkeit*

Alternative Übersetzung(en): *Was noch im Rahmen des Möglichen ist*

Fettnäpfchen: *Schlechte Übersetzungen/falsche Übersetzungen*

Um euch Änderungen im Vergleich zum Wörterbuch V1 deutlicher zu machen, wurde eine Farblegende für die Begriffe eingeführt.

ROT – Unveränderter Begriff aus der ersten Ausgabe

GRÜN – Überarbeiteter Begriff aus der ersten Ausgabe

ORANGE – Neuer Begriff der zweiten Ausgabe

Bitte beachtet auch, dass die Titel von Comics, Büchern, Geschichten und Serien getrennt in einem Anhang aufgeführt werden. Das PDF-Inhaltsverzeichnis hilft euch bei der Navigation.

In der Hoffnung, dass dies nützlich sein wird,

NUHRII THE METRUAN

IDBM-CHEFREDAKTEUR

P.S.: Ein herzlicher Dank an Skorpi63 für das Titelblatt!

A – ACID FLIES BIS AIR SABER – S. 1/4

ACID FLIES

Erläuterungen: Eine Rahi-Art

Empfohlene Übersetzung: Säurefliegen

Fettnäpfchen: „Säure fliegt“

ACID SHIELD

Erläuterungen: Die Handschilde von Lehvak-Kal

Empfohlene Übersetzung: Säureschild

Fettnäpfchen: Nicht vergessen – der Schild ist eine Waffe, das Schild regelt den Verkehr!

ACID-TIPPED SPEAR

Erläuterungen: Die Waffe des Makuta Tridax.

Empfohlene Übersetzung: Säurespeer

ADAPTIVE ARMOR

Erläuterungen: Anpassungsfähige Rüstungen, die Artakha den Toa Nuva gab

Empfohlene Übersetzung: Adaptive Rüstung, Anpassungsfähige Rüstung

AERO SLICERS

Erläuterungen: Die Waffen des Toa Metru Matau.

Empfohlene Übersetzung: Aero-Schneider (beste), Luftschneider

AGORI HONOR BADGE

Erläuterungen: Ein Verdienstabzeichen unter den Agori.

Empfohlene Übersetzung: Agori-Ehrenmedaille

AIR

Erläuterungen: Ein Element des Matoranischen Universums

Empfohlene Übersetzung: Luft

AIR BUBBLE

Erläuterungen: Kurzform von Solidified Air Bubble

Empfohlene Übersetzung: Luftblase

AIR KATANA

Erläuterungen: Lewa Nuvas Waffe aus 2002. Katana ist ein spezieller Schwerttyp.

Empfohlene Übersetzung: Luft-Katana

AIR LAUNCHER

Erläuterungen: Kurzform von Solidified Air Bubble Launcher

Empfohlene Übersetzung: Luftblasenwerfer

AIR SABER

Erläuterungen: Lewa Nuvas Waffe als Phantoka

Empfohlene Übersetzung: Luftsäbel

Alternative Übersetzung: Luft-Krummschwert

A – AIR SERPENT BIS ANCIENT SPEAR – S. 2/4

AIR SERPENT

Erläuterungen: Name einer Rahi-Art aus dem frühen Karda Nui.

Empfohlene Übersetzung: Flugschlange

AIR SCYTHE

Erläuterungen: Das Werkzeug des Toa Mangai Nidhiki

Empfohlene Übersetzung: Luftsense

AIR SWORD

Erläuterungen: Toa Lesovikks Waffe

Empfohlene Übersetzung: Luftschwert

AIRBOARD

Erläuterungen: Die Kombinationsform von Lhikans *Fire Greatswords*.

Empfohlene Übersetzung: Flugbrett

AIRSHIP

Erläuterungen: Ein Luftvehikel des Matoranischen Universums.

Empfohlene Übersetzung: Luftschiff

AIRWATCHER

Erläuterungen: Ein Dunkler Jäger aus *BIONICLE: Dark Hunters*

Empfohlene Übersetzung: Luftwächter

Alternative Übersetzungen: Luftbeobachter, Luftspäher

AIRWEED

Erläuterungen: Ein Gewächs, das in der Nähe von Mahri Nui wächst.

Empfohlene Übersetzung: Luftgras

AMAJA CIRCLE

Erläuterungen: Sandgruben der Turaga zum Geschichtenerzählen, z.B. Amaja-Nui

Empfohlene Übersetzung: Amaja-Kreis

AMANA VOLO SPHERE

Erläuterungen: Ein heilender Energieball, der aus diversen BIONICLE-Spielen stammt.

Empfohlene Übersetzungen: Amana-Volo-Kugel

ANCIENT

Erläuterungen: Ein Dunkler Jäger aus *BIONICLE: Dark Hunters*. Bei ihm gilt zu beachten, dass er seinen Namen bekommen hatte, weil er älter war als der Umschattete (*The Shadowed One*)

Empfohlene Übersetzung: Der Ältere

Alternative Übersetzungen: Uralt, Uralter, eventuell auch noch Alt

Fettnäpfchen: Antiker (die gibt es nur bei *Stargate*), Alter (als Anrede zu vieldeutig)

ANCIENT SPEAR

Erläuterungen: Ein Artefakt, das in Bara Magnas Wüste gefunden werden konnte.

Empfohlene Übersetzung: Antiker Speer

„ANCIENT SEA BEHEMOTH“

Erläuterungen: Spitzname einer Kreatur von Aqua Magna, die Kongu unbeabsichtigt erweckte.

Empfohlene Übersetzung: „Uraltes Meeresungetüm“

AQUA AXES

Erläuterungen: Gali Nuvass Waffen aus 2002

Empfohlene Übersetzung: Aqua-Äxte

AQUA BLASTER BLADE

Erläuterungen: Toa Mahri Nuparus zweite Waffe (im Set nicht enthalten)

Empfohlene Übersetzung: Aqua-Blasterklinge

Alternative Übersetzungen: Aqua-Blasterschwert, Wasser-Blasterklinge, Wasser-Blasterschwert

AQUA WARBLADE

Erläuterungen: Das Werkzeug des Toa Mahri Hewkii.

Empfohlene Übersetzungen: Aqua-Kampfklinge, Aqua-Kriegsklinge

Alternative Übersetzungen: Wasser-Kampfklinge, Wasser-Kriegsklinge

ARCHIVES

Erläuterungen: Metus Nuis großes unterirdisches Museum

Empfohlene Übersetzung: Archive (Plural!)

ARCHIVES BEAST

Erläuterungen: Eine bössartige gestaltwandelnde Kreatur aus den Archiven von Onu-Metru.

Empfohlene Übersetzungen: Archivbestie, Archivtier, Archivbiest

Alternative Übersetzung: Archivkreatur

ARCHIVES MOLE

Erläuterungen: Ein Rahi aus *BIONICLE: Rahi Beasts*

Empfohlene Übersetzung: Archivmaulwurf

ARCHIVIST

Erläuterungen: Bezeichnung für einen Angestellten der Onu-Metru Archive.

Empfohlene Übersetzung: Archivar

ARTAKHA BULL

Erläuterungen: Ein Rahi aus *BIONICLE: Rahi Beasts*

Empfohlene Übersetzung: Artakha-Bulle

ASH BEAR

Erläuterungen: Eine Rahi-Art aus Le-Wahi, der auch Graalok angehörte.

Empfohlene Übersetzung: Flammenbär (siehe Film: *Die Maske des Lichts*)

Alternative Übersetzung: Aschenbär

ASSEMBLER'S VILLAGE

Erläuterungen: *Assembler's Villages* sind Arbeiterdörfer in Po-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Dorf der Montagearbeiter (aus offiziellen LEGO-Quellen)

Alternative Übersetzungen: Dorf der Monteure, Montagedorf, Monteursdorf

A – AV-MATORAN BIS AVALANCHE SPEAR – S. 4/4

AV-MATORAN

=> siehe *Matoran*

AVALANCHE SPEAR

Erläuterungen: Inzwischen auch von BS01 akzeptierter Name für Toa Pouks' Speer

Empfohlene Übersetzung: Steinschlagspeer

Empfohlene Übersetzung: (Geröll-/Stein-)Lawinenspeer

AXE

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Mata Lewa.

Empfohlene Übersetzung: Axt

B – BACK BLADE BIS BLOOD SNAIL – S. 1/2

BACK BLADE

Erläuterungen: Messer, die Hydraxon auf dem Rücken trug.

Empfohlene Übersetzung: Rücken Klinge

Alternative Übersetzung: Rückenmesser

BAMBOO DISK

Erläuterungen: Wurfscheiben von der Insel Mata Nui, die u.a. von Kumo hergestellt wurden.

Empfohlene Übersetzung: Bambusdisk

Alternative Übersetzungen: Bambusscheibe, Bambus-Wurfscheibe

BARBED BROADSWORD

Erläuterungen: Das Werkzeug der verräterischen Toa Mangai Tuyet

Empfohlene Übersetzung: Stacheliges Breitschwert

Alternative Übersetzungen: Widerhaken-Breitschwert

BIONICLE

Erläuterungen: Abkürzung für *Biological Chronicle*, also *Biologische Chronik*.

Empfohlene Übersetzung: BIONICLE

Fettnäpfchen: Bionicle (LEGO hat nicht die Rechte an dieser Schreibweise!)

BLACK SPIKE MOUNTAINS

Erläuterungen: Ein Gebirge, das Bara Magnas Wüste im Nordosten begrenzt. Wer *Die Legende erwacht* gesehen hat, wird bemerkt haben, dass die Berge tatsächlich wie Stacheln aussehen.

Empfohlene Übersetzung: Schwarze Stachelberge (u.a. in *Die Querung*, Kapitel 1 verwendet)

Alternative Übersetzungen: Schwarzes Stachelgebirge, Schwarze Spitzberge

BLADE BURROWER

Erläuterungen: Ein Rahi aus *BIONICLE*: *Rahi Beasts*

Empfohlene Übersetzung: Klingengräber („Gräber“ von „graben“)

Alternative Übersetzungen: Klingenschaufler, Klingenbuddler

BLAZER CLAWS

Erläuterungen: Die Waffen von Vakama Hordika.

Empfohlene Übersetzung: Fackelklauen

Alternative Übersetzungen: Brennerklauen, Loderklauen, Flammklauen, Flammenklauen

BLIZZARD BLADE

Erläuterungen: Das Bajonett auf dem Blaster von Kopaka Nuva Phantoka.

Empfohlene Übersetzung: Blizzardklinge

Alternative Übersetzung: Schneesturmklinge

BLOOD SNAIL

Erläuterungen: Eine Tierart von Aqua Magna, die beim Verzehr Mundgeruch verursacht.

Empfohlene Übersetzung: Blutschnecke

B – BOG LEECH BIS BUZZ SAW – S. 2/2

BOG LEECH

Erläuterungen: Parasitäre Rahi, die in Sümpfen leben.

Empfohlene Übersetzung: Sumpffegel

BOG SNAKE

Erläuterungen: Rahi, die vor dem Maori-Rechtsstreit als *Kuna* bekannt waren.

Empfohlene Übersetzung: Sumpfschlange

BONE HUNTERS

Erläuterungen: Ein barbarischer Nomadenstamm von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Knochenjäger (Offizielle Quelle: *BIONICLE: Die Legende erwacht*)

BOOK OF CERTAVUS

Erläuterungen: Die Memoiren des legendären Kriegers Certavus.

Empfohlene Übersetzung: Buch des Certavus

Alternative Übersetzung: Buch von Certavus

BORER WORM

Erläuterungen: Eine wurmartige Rahi-Spezies.

Empfohlene Übersetzung: Bohrwurm

Fettnäpfchen: Nein, dieser Wurm ist *kein* Langweiler...

BROTHERHOOD OF MAKUTA

Erläuterungen: Eine mächtige Organisation aus Finsterlingen, den Makuta.

Empfohlene Übersetzung: Bruderschaft der Makuta (*Makuta ist Plural!*)

Fettnäpfchen: Bruderschaft von Makuta (*Makuta ist weder Einzahl noch ein Ort!*)

BUZZ SAW

Erläuterungen: Name von Reidaks Bohrer/Säge-Kombiwaffe.

Empfohlene Übersetzung: Kreissäge

C – CABLE CRAWLER BIS CHAMBER OF LIFE – S. 1/5

CABLE CRAWLER

Erläuterungen: Ein Rahi-Modell aus Vakama Hordika und Whenua Hordika aus 2005

Empfohlene Übersetzung: Kabelkriecher

CANYON OF UNENDING WHISPERS

Erläuterungen: Eine Schlucht in Po-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Schlucht des Endlosen Geflüsters

Alternative Übersetzung: Schlucht des Endlosen Flüsterns

CAPE OF NO HOPE

Erläuterungen: Die westliche Landspitze der Insel Voya Nui. Dieser Name ist ein Wortspiel mit dem real existierenden Kap der Guten Hoffnung, Afrikas Südspitze.

Empfohlene Übersetzung: Kap der Hoffnungslosigkeit

Alternative Übersetzung: Kap der Schlechten Hoffnung; Kap ohne Hoffnung

CARAVAN CRAWLER

Erläuterungen: Von den Piraka modifizierte *Lava Crawler*

Empfohlene Übersetzung: Karawanenkriecher

CATAPULT SCORPION

Erläuterungen: Ein gigantischer Rahi aus *BIONICLE: Rahi Beasts*.

Empfohlene Übersetzung: Katapultskorpion

CATCHER CLAWS

Erläuterungen: Die Waffe der Vortixx Roodaka.

Empfohlene Übersetzung: Fangklauen

Alternative Übersetzung: Fängerklauen

CAVE FISH

Erläuterungen: Eine maritime Rahi-Art.

Empfohlene Übersetzung: Höhlenfisch

CAVE TOAD

Erläuterungen: Alternative Bezeichnung der Makika

Empfohlene Übersetzung: Höhlenkröte

CAVERN OF HISTORICAL RECORDS

Erläuterungen: Fan-geprägter Name einer Art „Archivhöhle“ auf Voya Nui, die im 2006-Comic *BIONICLE Ignition 1: If A Universe Ends* erscheint.

Empfohlene Übersetzung: Höhle der Historischen Aufzeichnungen

CHAMBER OF DEATH

Erläuterungen: Ein von den *Great Beings* gebauter Raum auf dem Weg zur *Chamber of Life*. Dort opferte Matoro sich zum ersten Mal für den Rest.

Empfohlene Übersetzung: Kammer des Todes

CHAMBER OF LIFE

Erläuterungen: Der Aufbewahrungsort der Maske des Lebens.

Empfohlene Übersetzung: Kammer des Lebens

C – CHAMBER OF TRUTH BIS CHUTE SYSTEM – S. 2/5

CHAMBER OF TRUTH

Erläuterungen: Eine Verhörzelle der Piraka in deren Festung auf Voya Nui.

Empfohlene Übersetzung: Kammer der Wahrheit

CHARGER

Erläuterungen: Ein mutierter Kane-Ra-Bulle aus *BIONICLE: Dark Hunters*. Das englische Verb *to charge* bezeichnet hier die Tätigkeit des Sturmangriffs.

Empfohlene Übersetzung: Kampfbulle

Alternative Übersetzung: Stürmer (Geschmackssache)

CHARRED JUNGLE, auch: CHARRED FOREST

Erläuterungen: Ein niedergebranntes Stück Urwald in der Nähe von Ta-Koro auf Mata Nui.

Empfohlene Übersetzungen: Verbrannter Dschungel/Wald, Verkohlter Dschungel/Wald

Alternative Übersetzung: Aschewald (Quelle: Wiki-Nui)

CHIEF ARCHIVIST

Erläuterungen: Der onu-matoranische Vorsteher der Archive von Onu-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Chefarchivar

Alternative Übersetzung: Oberster Archivar

CHRONICLER

Erläuterungen: Bezeichnung des matoranischen Geschichtsschreibers.

Empfohlene Übersetzung: Chronist

CHRONICLER'S COMPANY

Erläuterungen: Takuas Trupp aus Dorfbewohnern im *Mata Nui Online Game* aus 2001

Empfohlene Übersetzung: Kompanie des Chronisten

CHRONICLER'S STAFF

Erläuterungen: Das Würdezeichen des Chronisten.

Empfohlene Übersetzung: Stab des Chronisten

CHUTE(S)

Erläuterungen: Ein Transportsystem in Metru Nui.

Empfohlene Übersetzungen: (Transport-)Schächte, (Transport-)Röhren

CHUTE LURKER

Erläuterungen: Das Rahi-Kombinationsmodell der Sets der Visorak Vohtarak und Keelerak. Das englische Verb *to lurk* bedeutet hier *pirschen*, also das Schleichen bei der Jagd.

Empfohlene Übersetzung: Schachtjäger

Alternative Übersetzung: Schachtschleicher, Röhrenjäger, Röhrenschleicher

CHUTE SYSTEM

Erläuterungen: Der Name der Vernetzung mehrerer Chutes.

Empfohlene Übersetzung: (Transport-)Schachtsystem, (Transport-)Röhrensystem

Alternative Übersetzung: Schachtschleicher

C – CHUTESPEAK BIS COMBAT STAFF – S. 3/5

CHUTESPEAK, manchmal auch: CHUTE SPEAK

Erläuterungen: Die Metru-Nui-Version der *Tree Speak*.

Empfohlene Übersetzung: Schachtsprache

Alternative Übersetzung: Röhrensprache

CITY OF LEGENDS

Erläuterungen: Eine von *The Shadowed One* geprägte Bezeichnung für Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Stadt der Legenden

CLAW(S)

Erläuterungen: Die Toa-Waffen des Toa Mata Onua, sowie die Hände von Toa Inika Nuparu und einigen anderen Rahi und Charakteren.

Empfohlene Übersetzung: Klauen, Krallen

CLAW CLUBS

Erläuterungen: Die Waffen des Toa Hordika Nuju.

Empfohlene Übersetzung: Klauenkeulen

Alternative Übersetzung: Klauenknüppel

CLICK

Erläuterungen: Der Name, den Kiina Mata Nuis Scarabax-Käfer gab.

Empfohlene Übersetzung: Click (wer will, kann ihn auch „Klick“ schreiben)

CLIFF SCREECHER

Erläuterungen: Ein Rahi von der Insel Odina.

Empfohlene Übersetzung: Klippenkreischer

CLIMBING CHAIN

Erläuterungen: Die Kette des Toa Inika Hewkii.

Empfohlene Übersetzung: Kletterkette

CLIMBING CLAWS

Erläuterungen: Pohatu Nuvas Werkzeuge aus 2002, die einen Kodan-Ball formen konnten.

Empfohlene Übersetzung: Kletterklauen

COLISEUM

Erläuterungen: Das zentrale Gebäude von Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Kolosseum

COLONY DRONE

Erläuterungen: Das Rahi-Kombinationsmodell von drei Rahaga-Sets aus 2005.

Empfohlene Übersetzung: Koloniedrohne

COMBAT STAFF

Erläuterungen: Die Waffen der Toa Hordika in den 2005-Spielsets.

Empfohlene Übersetzung: Kampfstab

C – COMET BIS CRYSTAL SPIKES – S. 4/5

COMET

Erläuterungen: Ein Kolhii-Balltyp, von dem Ahkmou einst infizierte Exemplare verkaufte.

Empfohlene Übersetzung: Komet

Alternative Übersetzung: Comet (das MNOLG ließ den Begriff unübersetzt)

CONJURER

Erläuterungen: Ein Dunkler Jäger aus *BIONICLE: Dark Hunters*

Empfohlene Übersetzung: Zauberer

Alternative Übersetzung: Beschwörer

CONVOCATION CHAMBER

Erläuterungen: Ein Raum in der Destral-Festung für die Makuta-Vollversammlungen

Empfohlene Übersetzung: Versammlungskammer

COPPER MASK OF VICTORY

Erläuterungen: Siegestrophäen bei matoranischen Dorfspielen auf Mata Nui und Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Kupferne Maske des Sieges

CORD, auch: STONE CORD

Erläuterungen: Ein dünnes Steingebilde zwischen Voya Nui und Mahri Nui.

Empfohlene Übersetzung: Kordel, Steinkordel

Alternative Übersetzung: Comet (das MNOLG ließ den Begriff unübersetzt)

CORDAK BLASTER

Erläuterungen: Projektilwaffen, die u.a. von den Toa Mahri und Hydraxon benutzt wurden.

Empfohlene Übersetzung: Cordak-Blaster

Alternative Übersetzung: Cordak-Sprenggewehr

CORE WAR

Erläuterungen: Ein Konflikt auf Spherus Magna, bei dem es um *Energized Protodermis* ging.

Empfohlene Übersetzung: Kernkrieg

CREEP CANYON

Erläuterungen: Ein Gebiet im Osten von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Schauerschluft (wurde auch in *Die Querung*, Kapitel 1 benutzt)

CRYSTAL CLIMBER

Erläuterungen: Ein Rahi aus *BIONICLE: Rahi Beasts*.

Empfohlene Übersetzung: Kristallkletterer

CRYSTAL SERPENTS

Erläuterungen: Kristalline Rahi von der Insel Artakha.

Empfohlene Übersetzung: Kristallschlangen

CRYSTAL SPIKES

Erläuterungen: Die Werkzeuge des Toa Metru Nuju, die er auch an seine Füße schnalle konnte.

Empfohlene Übersetzung: Kristall-Spikes

Alternative Übersetzungen: Kristallstacheln (für Sprachpfleger auch „Kristall-Stachelschuhe“)

C – CYCLONE SPEAR BIS CYCLONE SPEAR – S. 5/5

CYCLONE SPEAR

Erläuterungen: Der Speer des Toa Hagah Iruini.

Empfohlene Übersetzung: Zyklonspeer

Alternative Übersetzung: Wirbelsturmspeer

D – DAGGER SPIDER BIS DEVOURER – S. 1/3

DAGGER SPIDER

Erläuterungen: Ein Rahi, der sich aus drei 2006-Matoran-Sets bauen ließ.

Empfohlene Übersetzung: Dolchspinne

DARK FALLS

Erläuterungen: Staubfälle am Skrall-Fluss auf Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Dunkle Fälle

DARK HUNTERS

Erläuterungen: Eine Söldnerorganisation aus dem Matoranischen Universum.

Empfohlene Übersetzung: Dunkle Jäger

DARKFIRE TORCH

Erläuterungen: Eine Fackel von Spherus Magna, die Hitze abgibt, ohne Licht zu erzeugen.

Empfohlene Übersetzung: Dunkelfeuerfackel/Dunkelfeuer-Fackel

DARKNESS

Erläuterungen: Ein Dunkler Jäger aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Finsternis

Alternative Übersetzung: Dunkelheit

DE-MATORAN

=> siehe Matoran

DERMIS TURTLE

Erläuterungen: Name einer Rahi-Art aus *BIONICLE: Rahi Beasts*.

Empfohlene Übersetzung: Dermis-Wasserschildkröte

DESERT OF SORROWS

Erläuterungen: Die Wüste von Voya Nui.

Empfohlene Übersetzung: Wüste der Sorgen

DEVASTATOR (1)

Erläuterungen: Ein Dunkler Jäger, der im LEGO-Magazin vorgestellt wurde. Da die Existenz von „Devastator“ erst nach „Ravager“ bekannt wurde, hatte Ravager in meiner Liste bereits den Namen *Verwüster* bekommen. Folglich mussten für *Devastator* Alternativen her.

Empfohlene Übersetzung: Vernichter

Alternative Übersetzung: Verheerer

DEVASTATOR (2)

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Vernichter

DEVOURER

Erläuterungen: Eine Rahi-Art aus den 2004-Romanen.

Empfohlene Übersetzung: Fresser

Alternative Übersetzung: Verschlinger

D – *DIGGER BIS DUNE SPIDER* – S. 2/3

DIGGER

Erläuterungen: Ein Bohrwerkzeug onu-matoranischer Bergarbeiter auf Mata Nui.

Empfohlene Übersetzung: Gräber (als Bezeichnung für jemanden/etwas, der/das gräbt)

DISK(S)

Erläuterungen: Übersetzung des matoranischen Begriffs „Kanoka“

Empfohlene Übersetzung: Disk(s) (offiziell verwendete Übersetzung)

Alternative Übersetzungen: Wurfscheibe(n), Scheibe(n)

DISK LAUNCHER

Erläuterungen: Andere Bezeichnung für den Kanoka Launcher

Empfohlene Übersetzung: Diskwerfer

Alternative Übersetzung: Scheibenwerfer

DISK OF TIME

Erläuterungen: Eine Kanoka, die beim Verschmelzen der Great Disks entstand.

Empfohlene Übersetzung: Disk der Zeit

Alternative Übersetzung: Scheibe der Zeit/Zeitscheibe

DOOM VIPER

Erläuterungen: Eine sechsköpfige Rahi-Schlange aus *BIONICLE: Rahi Beasts*

Empfohlene Übersetzung: Todesvipser

DRAGON LIZARD

Erläuterungen: Eine andere Bezeichnung für die Hikaki.

Empfohlene Übersetzung: Dracheneidechse

Alternative Übersetzung: Drachenechse

DRAGONFLY

Erläuterungen: Eine Insektenart von Spherus Magna, die auch auf Aqua Magna lebte.

Empfohlene Übersetzung: Libelle

DRIFTS

Erläuterungen: Die eisige Landschaft von Ko-Wahi.

Empfohlene Übersetzung: Eisfelder

Alternative Übersetzung: Schneeverwehungen

DRILL STAFF, auch bekannt als DRILL OF ONUA

Erläuterungen: Der Stab des Turaga Whenua.

Empfohlene Übersetzung: Bohrstab/Bohrer des Onua

DUNE SNAKES

Erläuterungen: Eine giftige Tierart aus der Wüste von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Dünenschlangen (benutzt in Die Querung, Kapitel 1)

DUNE SPIDER

Erläuterungen: Eine Kreatur von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Dünenspinne

D – DUNE WOLF BIS DWELLER IN THE DEEP – S. 3/3

DUNE WOLF

Erläuterungen: Eine Kreatur von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Dünenwolf

DUNES OF TREASON

Erläuterungen: Die Wüstenregion auf Bara Magna zwischen Tajun und Tesara.

Empfohlene Übersetzung: Dünen des Verrats (verwendet in Die Querung, Kapitel 1)

DUST DARTERS

Erläuterungen: Kleine Rahi aus dem Land Karzahni.

Empfohlene Übersetzung: Staubflitzer

DWELLER

Erläuterungen: Ein Dunkler Jäger, der lange Zeit in den Archiven von Metru Nui verweilte. Das Englische Wort *to dwell* bedeutet nicht nur *bewohnen*, sondern auch *verweilen*, *bleiben*.

Empfohlene Übersetzung: Verweiler

DWELLER IN THE DEEP

Erläuterungen: Der Name eines gigantischen Tiefsee-Rahi von Ga-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Bewohner der Tiefe

Alternative Übersetzung: Drachenechse

E – EARTH BIS ELECTRO CHUTE BLADE – S. 1/3

EARTH

Erläuterungen: Ein Element des Matoranischen Universums.

Empfohlene Übersetzung: Erde

EARTH CLAW

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Erdkrallen

EARTH SHIELD

Erläuterungen: Die Handschilde der Nuhvok

Empfohlene Übersetzung: Erdschild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

EARTHSHOCK DRILLS

Erläuterungen: Die Werkzeuge des Toa Metru Whenua.

Empfohlene Übersetzung: Erdschockbohrer

ECCENTRIC ROCK, bzw. ECCENTRIC BOULDER

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Exzentrischer Fels/Stein, bzw. Exzentrischer Felsbrocken

ECHO FORKS

Erläuterungen: Die Waffen von Kazi.

Empfohlene Übersetzung: Echogabeln

ELBOW PEAK

Erläuterungen: Ein Berg in den *White Quartz Mountains* auf Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Ellbogengipfel (verwendet in *BIONICLE Glatorianer I*)

ELECTRIC SHIELD

Erläuterungen: Die Handschilde von Tahnok-Kal.

Empfohlene Übersetzung: Elektroschild

Alternative Übersetzung: Elektrischer Schild

ELECTRIFIED CHAIN

Erläuterungen: Ein Teil der Bewaffnung des Toa Mahri Hewkii.

Empfohlene Übersetzung: Elektrokette

ELECTRO BLADES

Erläuterungen: Waffen der Matoran von Mahri Nui, u.a. von Defilak und Dekar.

Empfohlene Übersetzung: Elektroklingen

ELECTRO CHUTE BLADE

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Elektro-Schachtklinge (siehe auch: Chute)

ELEMENT LORDS

Erläuterungen: Die ehemaligen Herrscher der Agori-Stämme von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Herren der Elemente (in Kombination mit Element z.B. für *Element Lord of Fire* entweder *Elementarherr des Feuers/Feuer-Elementarherr* oder aber *Herr des Elements Feuer* verwenden, je nach Geschmack/Art des Satzes)

Alternative Übersetzungen: Elementarlords, Elementlords

ELEMENT OF MELTING

Erläuterungen: Lila Kristalle aus Ko-Wahi, die zum Eisschmelzen benutzt wurden.

Empfohlene Übersetzung: Element des Schmelzens

ELIMINATOR

Erläuterungen: Ein Dunkler Jäger aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Eliminator

Alternative Übersetzung: Auslöscher

ENERGIZED FLAME SWORD

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Inika Jaller.

Empfohlene Übersetzung: Energiegeladenes Flammenschwert

Alternative Übersetzung: Energieflammenschwert

ENERGIZED ICE SWORD

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Inika Matoro.

Empfohlene Übersetzung: Energiegeladenes Eisschwert

Alternative Übersetzung: Energieeisschwert

ENERGIZED PROTODERMIS

Erläuterungen: Eine silbrige Substanz aus dem Planetenkern von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Energiegeladene Protodermis

Alternative Übersetzungen: Geladene Protodermis, Energetisierte Protodermis

ENERGIZED PROTODERMIS ENTITY

Erläuterungen: Der dominierende Verstand der *Energized Protodermis*, von Fans oftmals abgekürzt mit *EP Entity*.

Empfohlene Übersetzung: Entität der Energiegeladenen Protodermis/EP-Entität

ENERGY CROSSBOW

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Inika Kongu.

Empfohlene Übersetzung: Energiearmbrust

ENERGY EXTRACTION RIFLE

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Energieextraktionsgewehr

ENERGY HOUND

Erläuterungen: Die Rahi-Art, der Spinax angehörte.

Empfohlene Übersetzung: Energiehund

Alternative Übersetzung: Energiespürhund

E – ENSIGN BIS EXPLODING BOOMERANG – S. 3/3

ENSIGN

Erläuterungen: Ein kleiner Orden, der bei der *Ta-Koro Guard* als Dienstmarke diente.

Empfohlene Übersetzung: Abzeichen

Alternative Übersetzung: Emblem

EXPLODING BOOMERANG

Erläuterungen: Waffen, die Hydraxon an seiner Schulter befestigt trug.

Empfohlene Übersetzung: Explosive Boomerangs

F – FADER BULL BIS FIN BARBS – S. 1/3

FADER BULL

Erläuterungen: Ein Rahi aus *Rahi Beasts* mit der begrenzten Fähigkeit zur Teleportation

Empfohlene Übersetzung: Verschwindender Bulle

Alternative Übersetzung: Teleportbulle

FANG BLADES

Erläuterungen: Die Waffen von Matau Hordika

Empfohlene Übersetzung: Fangzahnklingen (*ist näher am englischen Wort*)

Alternative Übersetzung: Reißzahnklingen

FAU SWAMP

Erläuterungen: Der matschige Boden des Dschungels von Le-Wahi.

Empfohlene Übersetzung: Fau-Sumpf

FEEDER WORM

Erläuterungen: Der Name einer Rahi-Art

Empfohlene Übersetzung: Nährwurm

FEET ADDITIONS

Erläuterungen: Fanbezeichnung für die gepanzerten Füße des Toa Mata Pohatu aus 2001.

Empfohlene Übersetzungen: Zusätzliche Fußpanzerungen

FE-MATORAN

=> siehe *Matoran*

FENRAKK SPAWN, bisweilen auch FENRAKK SPAWN SPIDER

Erläuterungen: Die Rahi-Spezies, der Fenrakk vor seiner Mutation angehörte.

Empfohlene Übersetzung: Fenrakk-Spinnenbrut

FIELD OF MIST

Erläuterungen: Ein Tal in der Bota-Magna-Region von Spherus Magna. Schauplatz einer *Core War*-Schlacht, in der Tarix mitkämpfte.

Empfohlene Übersetzung: Nebelfeld

Alternative Übersetzung: Feld des Nebels

FIELDS OF CONSTRUCTION

Erläuterungen: Eine Freiluft-Konstruktionsfläche in Po-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Felder der Konstruktion

Alternative Übersetzung: Konstruktionsfelder

FIKOU WEB

Erläuterungen: Der Spitzname von Krahkas Wartungstunnelnetzwerk unter den Archiven.

Empfohlene Übersetzung: Fikou-Netz

FIN BARBS

Erläuterungen: Die Waffen von Nokama Hordika.

Empfohlene Übersetzung: Flossenhaken

F – FIRE BIS FIRESTAFF – S. 2/3

FIRE

Erläuterungen: Ein Element der BIONICLE-Saga.

Empfohlene Übersetzung: Feuer

FIRE BLADE

Erläuterungen: Das Schwert des Agori Raanu.

Empfohlene Übersetzung: Feuerklinge

FIRE ENTITY

Erläuterungen: Ein Rahi, der komplett aus Feuer bestand.

Empfohlene Übersetzung: Feuerentität

Alternative Übersetzung: Feuerwesen

FIRE GREATSWORDS

Erläuterungen: Die Waffen des Toa Mangai Lhikan.

Empfohlene Übersetzung: Feuer-Großschwerter

FIRE PITS

Erläuterungen: Flammengeysire in Ta-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Feuergruben

FIRE SHIELD

Erläuterungen: Name der Handschilde der Tahnok.

Empfohlene Übersetzung: Feuerschild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

FIRE SWORD

Erläuterungen: Das Werkzeug des Toa Mata Tahu (2001/2010).

Empfohlene Übersetzung: Feuerschwert

FIRE TRIBE

Erläuterungen: Einer der Stämme von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Feuerstamm

FIREDRACAX

Erläuterungen: Der „Geburtsname“ eines Ta-Matoraners, der den Dunklen Jägern beitrug. Da er diesen Namen wie gesagt von Anfang an trug und nicht erst als Spitzname bei den Jägern, wird empfohlen, den Namen unübersetzt zu lassen

Empfohlene Übersetzung: Firedracax

FIREFLYERS

Erläuterungen: Kleine, stechende Insekten-Rahi.

Empfohlene Übersetzung: Feuerflieger

Fettnäpfchen: Nicht allzu tragisch, aber *Feuerfliege* hieße *Firefly* auf Englisch (das ist übrigens auch der Name einer Sci-Fi-Serie).

FIRESTAFF

Erläuterungen: Das Werkzeug der Maskenmacher Ta-Metrus, bzw. Stab von Turaga Vakama.

Empfohlene Übersetzung: Feuerstab

FIREWORKS REVOLVER

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Feuerwerksrevolver

FLAME CLAWS

Erläuterungen: Die Handpanzerungen des Glatorianers Malum.

Empfohlene Übersetzung: Flammenklauen

FLAMING CHAINS

Erläuterungen: Waffen des Herrschers Karzahni.

Empfohlene Übersetzung: Flammenketten

Alternative Übersetzung: Brennende Ketten

FORCE BLASTERS

Erläuterungen: Die Waffen einiger Fahrzeuge von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Energieblaster

Empfohlene Übersetzung: Kraftblaster

FORCE SPHERE

Erläuterungen: Ein Magnetkraft-Phänomen aus den *Chutes* von Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Kraftkugel

FOREST OF BLADES

Erläuterungen: Ein vom *Element Lord of Jungle* umgestalteter Wald nördlich von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Klingenwald

FOUNTAINS OF WISDOM

Erläuterungen: Dekorative Brunnenanlagen in Ga-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Brunnen der Weisheit

FROST BEETLE

Erläuterungen: Eine Rahi-Art aus *BIONICLE: Rahi Beasts*.

Empfohlene Übersetzung: Frostkäfer

FROST LEECH

Erläuterungen: Eine parasitäre Rahi-Art aus den 2004-Romanen.

Empfohlene Übersetzung: Frostegel

FURNACE SALAMANDER

Erläuterungen: Rahi-Echsen von Ta-Metru aus *BIONICLE: Rahi Beasts*.

Empfohlene Übersetzung: Hochofensalamander

Empfohlene Übersetzung: Schmelzofensalamander

G – GALI'S BAY BIS GLADIATOR – S. 1/4

GALI'S BAY

Erläuterungen: Alternative Bezeichnung für die Naho Bay.

Empfohlene Übersetzung: Galis Bucht

Alternative Übersetzung: Bucht der Gali (aus der „Bohrok Swarm“-Promo-CD)

GA-MATORAN

=> siehe Matoran

GATE GUARDIAN

Erläuterungen: Ein Rahi-Kombinationsmodell aus den Visorak-Sets Oohnorak und Vohtarak.

Empfohlene Übersetzung: Torwächter

GATHERER

Erläuterungen: Ein Dunkler Jäger aus *BIONICLE: Dark Hunters*; außerdem der Prototyp-Name der *Bone Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Sammler

GATHERERS HIDEOUT

Erläuterungen: Ein Ort auf der Bara-Magna-Karte, siehe *Gatherer*.

Empfohlene Übersetzung: Versteck der Sammler (bzw. Versteck der Knochenjäger)

GATHERERS RIDGE

Erläuterungen: Ein Ort auf der Bara-Magna-Karte, siehe *Gatherer*.

Empfohlene Übersetzung: Bergkamm der Sammler (bzw. Bergkamm der Knochenjäger)

GIANT AXE

Erläuterungen: Die Waffe des Kriegers Axonn.

Empfohlene Übersetzung: Riesenaxt

GIANT SCORPION

Erläuterungen: Eine Kreatur von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Riesenskorpion

GIANT SHARK

Erläuterungen: Eine Kreatur von Aqua Magna.

Empfohlene Übersetzung: Riesenhai

GIANT SQUID

Erläuterungen: Eine Kreatur von Aqua Magna.

Empfohlene Übersetzung: Riesenkrake

GIANT SWAMP LIZARD

Erläuterungen: Rahi aus Le-Wahi.

Empfohlene Übersetzung: Riesensumpfeidechse

GLADIATOR

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*

Empfohlene Übersetzung: Gladiator

G – GLATORIAN BIS GREAT DISKS – S. 2/4

GLATORIAN

Erläuterungen: Bezeichnung für die Gladiatoren der Stämme von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Glatorianer

Alternative Übersetzung: Glatorian (*selten*)

GNOMON

Erläuterungen: Der Zeiger einer Sonnenuhr.

Empfohlene Übersetzung: Gnomon

GOLDEN ARMOR

Erläuterungen: Ein spezieller Panzeranzug, den der rückverwandelte Tahu benutzte.

Empfohlene Übersetzung: Goldene Rüstung

GRAVITY

Erläuterungen: Ein Element aus dem Matoranischen Universum.

Empfohlene Übersetzung: Gravitation

Alternative Übersetzung: Schwerkraft

GRAVITY SHIELD

Erläuterungen: Der Handschild von Nuhrok-Kal.

Empfohlene Übersetzung: Gravitationsschild

Alternative Übersetzung: Schwerkraftsschild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

GREAT BARREN

Erläuterungen: Übersetzung des Begriffs Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Großes Ödland

Alternative Übersetzung: Großes Brachland

GREAT BARRIER

Erläuterungen: Die Begrenzungen der Kuppelhöhlen (*Domes*) des Matoranischen Universums.

Empfohlene Übersetzung: Große Barriere

Alternative Übersetzung: Äußere Begrenzung (*BIONICLE 2: Die Legenden von Metru Nui*)

GREAT BEINGS

Erläuterungen: Die Wissenschaftlerkönige von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Große Wesen (*verwendet in Die Legende erwacht und in Comics*)

Alternative Übersetzungen: Hohe Mächte (*etwas sehr frei, wird aber in der deutschen Ausgabe von BIONICLE Glatorian I benutzt*), Hohe Wesen (*ToK's Blog*)

GREAT CATACLYSM

Erläuterungen: Erdbeben im Matoranischen Universum bei Mata Nui's Kollision mit Aqua Magna.

Empfohlene Übersetzung: Großer Kataklysmus (*Kataklysmus = planetare Naturkatastrophe, ist sehr nahe am Englischen*)

Alternative Übersetzung: Große Katastrophe

G – GREAT DISRUPTION BIS GREAT USSAL RACE – S. 3/4

GREAT DISKS

Erläuterungen: Sechs legendäre Level-9-Kanoka.

Empfohlene Übersetzung: Große Disks

Alternative Übersetzung: Große Scheiben

GREAT DISRUPTION

Erläuterungen: Bezeichnung für den matoranischen Bürgerkrieg in Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Große Unruhe (wenn man es als Störung des Friedens interpretiert)

Alternative Übersetzung: Große Störung (wörtlich)

GREAT FURNACE

Erläuterungen: Die größte Gießerei von Ta-Metru und zweithöchstes Gebäude von Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Großer Hochofen

Alternative Übersetzung: Großer Schmelzofen

GREAT JUNGLE

Erläuterungen: Übersetzung des Agori-Begriffs *Bota Magna*.

Empfohlene Übersetzung: Großer Dschungel

Alternative Übersetzung: Großer Urwald

GREAT MASKS

Erläuterungen: Bezeichnung für die mächtigsten Standard-Kanohi-Masken.

Empfohlene Übersetzung: Große Masken

GREAT SEA

Erläuterungen: Andere Bezeichnung für Aqua Magna, aber nicht dessen wörtliche Übersetzung, denn das wäre *Great Water*, also *Großes Wasser* oder *Großes Gewässer*.

Empfohlene Übersetzung: Großes Meer

Alternative Übersetzung: Großer Ozean

GREAT SPIRIT

Erläuterungen: Titel des dominierenden Geistes des Matoranischen Universums.

Empfohlene Übersetzung: Großer Geist

“GREAT TELESCOPE”

Erläuterungen: Fanbezeichnung für das Teleskop an der Küste von Ta-Wahi.

Empfohlene Übersetzung: „Großes Teleskop“

GREAT TEMPLE

Erläuterungen: Wichtigster Tempel Metru Nuis in Ga-Metru, außerdem die Übersetzung des matoranischen Begriffs *Kini-Nui*.

Empfohlene Übersetzung: Großer Tempel

GREAT TEMPLE SQUID

Erläuterungen: Gigantische Rahi-Kraken.

Empfohlene Übersetzung: Großer-Tempel-Tintenfisch

Alternative Übersetzung: Großer-Tempel-Krake

GREAT USSAL RACE

Erläuterungen: Ein Wettkampf in Onu-Koro, den Onepu fünfmal gewann.

Empfohlene Übersetzung: Großes Ussal-Rennen

G – GREAT VOLCANO BIS GUKKO BIRD FORCE – S. 4/4

GREAT VOLCANO

Erläuterungen: Ein Feuerberg nördlich von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Großer Vulkan

GRIFFIN GAUNTLET

Erläuterungen: Einer der Gewinner von BZPowers kanonischem *Xian Weapons*-Wettbewerb in der Kategorie *Beschreibungen*, dessen Urheber der deutsche Fan *Toa of Kenn* ist.

Empfohlene Übersetzung: Greifenhandschuh (von *Toa of Kenn* bevorzugt)

Alternative Übersetzung: Greifen-Panzerhandschuh

GUARDIAN

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*, außerdem die Übersetzung des matoranischen Wortes *Hagah*.

Empfohlene Übersetzung: Hüter (denn er behütet die Geheimnisse der Dunklen Jäger)

Alternative Übersetzung: Wächter

GUKKO BIRD FORCE

Erläuterungen: Die fliegende Verteidigungsarmee von Le-Koro, die vor LEGOs Konflikt mit den Maori noch als *Kahu Patrol* (*Kahu-Patrouille*) bezeichnet wurde.

Empfohlene Übersetzung: Gukko-Vogel-Truppe

Alternative Übersetzung: Gukko-Vogel-Wehrmacht (Achtung: historisch vorbelasteter Begriff!)

H – HAGAH PLASMA CANNON BIS HOOKS – S. 1/2

HAGAH PLASMA CANNON

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Hagah-Plasmakanone

HAND OF ARTAKHA

Erläuterungen: Die Vorgängerorganisation des *Order of Mata Nui*.

Empfohlene Übersetzung: Hand von Artakha

HEART OF THE VISORAK

Erläuterungen: Ein Artefakt, das bei Bodenkontakt alle Visorak an jene Stelle rief.

Empfohlene Übersetzung: Herz der Visorak

HEATSTONE

Erläuterungen: Ein Mineral, das von Natur aus Wärme abgibt.

Empfohlene Übersetzung: Hitzestein

HERALD

Erläuterungen: Der Name desjenigen matoranischen Dorfbewohners, der dem Siebten Toa die *Kanohi Avohkii* bringen sollte. Dieser erwies sich dann als identisch mit dem gesuchten Toa.

Empfohlene Übersetzung: Vorbote

HERDING BLADE

Erläuterungen: Die Waffe von Sidorak, mit der er den Visorak Signale gab.

Empfohlene Übersetzung: Hordenklinge (*LEGO.com*-Übersetzung)

Alternative Übersetzung: Hüteklinge (klingt eher nach einem „Schäferhund-Messer“)

HIATUS

Erläuterungen: Lesovikks Bezeichnung für seine jahrtausendelange Wanderschaft.

Empfohlene Übersetzung: Hiatus (= Lücke; im Englischen auch „Urlaub“ oder „Auszeit“)

HIVE (KARDA NUI)

Erläuterungen: Makuta Mutrans *Shadow Leech*-Zuchtstation in Karda Nui.

Empfohlene Übersetzung: Stock (wie in *Bienen-Stock*)

Alternative Übersetzung: Nest

HIVE (VAHKI)

Erläuterungen: Die wabenartigen Stützpunkte der Vahki.

Empfohlene Übersetzung: Nest (auch *Vahki-Nester*)

Alternative Übersetzung: Stock (wie in *Bienen-Stock*)

HOOK BLADES

Erläuterungen: Die Waffen des Makuta Chirox in seiner Phantoka-Form.

Empfohlene Übersetzung: Hakenklingen

HOOKS

Erläuterungen: Die Waffen der Toa Mata Gali aus 2001.

Empfohlene Übersetzung: Haken

H – HORDIKA DRAGONS BIS HYDRO BLADES – S. 2/2

HORDIKA DRAGONS

Erläuterungen: Acht mutierte Dunkle Jäger derselben Spezies aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Hordika-Drachen

HORDIKA TEETH

Erläuterungen: Die Waffen von Nuju Hordika.

Empfohlene Übersetzung: Hordika-Zähne

Alternative Übersetzung: Hordika-Zahnwerkzeuge

HORDIKA VENOM

Erläuterungen: Bezeichnung von Rahaga Norik für das Gift der Visorak.

Empfohlene Übersetzung: Hordika-Gift

HOT SPRINGS

Erläuterungen: Ein Ort nördlich des Dorfes Tesara.

Empfohlene Übersetzung: Heiße Quellen

HUAI SNOWBALL SLING

Erläuterungen: Ein matoranischer Sport aus Ko-Koro.

Empfohlene Übersetzung: Huai-Schneeballschlacht

HUFA-MAFA RIVER

Erläuterungen: Ein Fluss auf Mata Nui, der in die *Naho Bay* mündet.

Empfohlene Übersetzung: Hufa-Mafa-Fluss

HYDRO BLADES

Erläuterungen: Die Waffen der Toa Metru Nokama.

Empfohlene Übersetzung: Hydroklingen

I – ICE BIS INFECTED MASKS – S. 1/2

ICE

Erläuterungen: Ein Element in der BIONICLE-Saga.

Empfohlene Übersetzung: Eis

ICE AXE

Erläuterungen: Die Waffe des Glatorianers Strakk.

Empfohlene Übersetzung: Eisaxt

ICE BAT

Erläuterungen: Geflügelte Rahi aus Ko-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Eisfledermaus

ICE BLADE

Erläuterungen: Das ursprüngliche Werkzeug von Kopaka Nuva aus 2002.

Empfohlene Übersetzung: Eisklinge

ICE GUN

Erläuterungen: Die Waffe des Skakdi Thok.

Empfohlene Übersetzung: Eisgewehr

ICE PICK, manchmal auch ICE PICK OF NUJU

Erläuterungen: Der Stab des Turaga Nuju.

Empfohlene Übersetzung: Eispickel

ICE SHIELD

Erläuterungen: Die Defensivwaffe des Toa Mata/Toa Nuva Kopaka (2001/2002), zugleich aber auch die Bezeichnung für die Handschilde der Kohrak.

Empfohlene Übersetzung: Eisschild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

ICE SLICER

Erläuterungen: Die Waffe des Glatorianers Gelu.

Empfohlene Übersetzung: Eisschneider

Alternative Übersetzung: Eisschlitzer

ICE SWORD

Erläuterungen: Das Werkzeug des Toa Mata Kopaka aus 2001.

Empfohlene Übersetzung: Eisschwert

ICE TRIBE

Erläuterungen: Einer der sieben Agori-Stämme von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Eisstamm

ICE VERMIN

Erläuterungen: Ein Rahi-Kombinationsmodell aus den Rahaga-Sets Kualus, Gaaki und Pouks.

Empfohlene Übersetzung: Eisgeziefer (LEGO.com-Übersetzung)

Alternative Übersetzung: Eisungeziefer (eher abwertend)

I – INFECTED MASKS BIS IRON WOLF – S. 2/2

INFECTED MASKS

Erläuterungen: Von der Finsternis eines Makuta befleckte Kanohi.

Empfohlene Übersetzung: Infizierte Masken

IRON

Erläuterungen: Ein Element aus dem Matoranischen Universum.

Empfohlene Übersetzung: Eisen

IRON CANYON

Erläuterungen: Eine Schlucht südlich des Feuerturms Vulcanus auf Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Eisenschlucht

IRON TRIBE

Erläuterungen: Der von einer Seuche dezimierte Stamm des Agori Sahmad.

Empfohlene Übersetzung: Eisenstamm

IRON WOLF

Erläuterungen: Von den Großen Wesen modifizierte Kreaturen, die Surel gehorchten.

Empfohlene Übersetzung: Eisenwolf

J – JUDGEMENT CANNON BIS JUNGLE TRIBE – S. 1/1

JUDGEMENT CANNON

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen BZPower-Wettbewerbs *Xian Weapons*.

Empfohlene Übersetzung: Urteilskanone

JUNGLE

Erläuterungen: Ein Element der BIONICLE-Saga.

Empfohlene Übersetzung: Dschungel

JUNGLE SHIELD

Erläuterungen: Die Waffe des Glatorianers Gresh, die in zwei Schwerter aufteilbar war.

Empfohlene Übersetzung: Dschungelschild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

JUNGLE TRIBE

Erläuterungen: Ein Agori-Stamm von Spherus Magna, der v.a. in der Region Bota Magna lebte.

Empfohlene Übersetzung: Dschungelstamm

K – KANAE BAY BIS KNOWLEDGE CRYSTAL – S. 1/2

KANAE BAY

Erläuterungen: Ein Bucht an der Südküste von Le-Wahi auf Mata Nui.

Empfohlene Übersetzung: Kanae-Bucht

KANOHI DRAGON

Erläuterungen: Ein Rahi aus *BIONICLE: Rahi Beasts*

Empfohlene Übersetzung: Kanohi-Drache

KANOHI MASKS (OF POWER)

Erläuterungen: Ein eigentlich „doppelt gemoppelter“ Begriff, da *Kanohi* ja *Maske* bedeutet.

Empfohlene Übersetzung: Kanohi-Masken (der Macht)

KANOKA BLADE

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Kanoka-Klinge

KANOKA DISK

Erläuterungen: Runde Protodermis-Scheiben mit Kräften aus Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Kanoka-Disk

Alternative Übersetzung: Kanoka-Scheibe

KANOKA LAUNCHER

Erläuterungen: Werkzeuge zum Abfeuern von Kanoka-Disks.

Empfohlene Übersetzung: Kanoka-Werfer

KARDAS DRAGON

Erläuterungen: Der Name der mutierten Form von Fenrakk. Dieser riesige Rahi hieß eigentlich nur *Kardas*, doch sein Name wurde oft mit dem Zusatz *Dragon* verwendet.

Empfohlene Übersetzung: Kardas-Drache

KAU KAU STAFF

Erläuterungen: Der Stab des Turaga Matau, benannt nach dem Schrei eines Brakas-Affen.

Empfohlene Übersetzung: Kau-Kau-Stab

Alternative Übersetzung: Kau Kau Stab

KEY STONE

Erläuterungen: Ein in sechs Teile zerbrochener Schlüssel für den Codrex in Karda Nui.

Empfohlene Übersetzung: Schlüsselstein

KNEE ISLAND

Erläuterungen: Ein Fragment des Mata Nui Prototypen, das sich beim Wasserdorf Tajun befand.

Empfohlene Übersetzung: Knieinsel

KNOWLEDGE CRYSTAL

Erläuterungen: Name für Kristalle, aus denen *Knowledge Towers* wachsen konnten.

Empfohlene Übersetzung: Wissenskristall

K – KNOWLEDGE TOWERS BIS KUMU ISLETS – S. 2/2

KNOWLEDGE TOWERS

Erläuterungen: Kristalltürme aus Ko-Metru in Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Türme des Wissens

KO-MATORAN

=> siehe Matoran

KODAN BALL

Erläuterungen: Der ursprüngliche Ball für den Akilini-Sport/Kombiform der *Climbing Claws*.

Empfohlene Übersetzung: Kodan-Ball

KOLHII BALL

Erläuterungen: Ein Ball für den Kolhii-Sport, z.B. gab es das *Comet*-Modell.

Empfohlene Übersetzung: Kolhii-Ball

KOLHII SHIELD

Erläuterungen: Die Defensivwaffe der Verteidiger beim Kolhii-Sport.

Empfohlene Übersetzung: Kolhii-Schild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

KOLHII STAFF, manchmal auch KOLHII STICK

Erläuterungen: Ein Utensil für den Kolhii-Sport.

Empfohlene Übersetzung: Kolhii-Stab

KUMU ISLETS

Erläuterungen: Kleine, von mutierten Rahi bewohnte Inseln an Mata Nui's Südspitze.

Empfohlene Übersetzung: Kumu-Inselchen

Alternative Übersetzung: Kumu-Inseln

L – LAKE NAHO BIS LAVA CHAMBER GATE – S. 1/3

LAKE NAHO

Erläuterungen: Alternative Bezeichnung für die *Naho Bay* in Ga-Wahi.

Empfohlene Übersetzung: Naho-See

LAKE KANAE

Erläuterungen: Ein See in Le-Wahi, etwas südlich des *Mangai Volcano*.

Empfohlene Übersetzung: Kanae-See

LAKE OF FIRE

Erläuterungen: Bezeichnung für den Lavasee, der Ta-Koro umgibt,

Empfohlene Übersetzung: Feuersee

LAKE OF LAVA

Erläuterungen: Der lavagefüllte Krater des *Mount Valmai* auf Voya Nui.

Empfohlene Übersetzung: Lavasee

LAKE PALA

Erläuterungen: Ein See auf Mata Nui, der sich östlich des *Mangai Volcano* befand.

Empfohlene Übersetzung: Pala-See

LASER AXE

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Inika Hewkii.

Empfohlene Übersetzung: Laseraxt

LASER CROSSBOW

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Inika Kongu.

Empfohlene Übersetzung: Laserarmbrust

LASER DRILL

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Inika Nuparu.

Empfohlene Übersetzung: Laserbohrer

LASER HARPOON

Erläuterungen: Die Waffe der Toa Inika Hahli.

Empfohlene Übersetzung: Laserharpune

LASER LANCE

Erläuterungen: Die Stabwaffe von Umbra.

Empfohlene Übersetzung: Laserlanze

LAVA APE

Erläuterungen: Ein Rahi aus dem *Voya Nui Online Game*.

Empfohlene Übersetzung: Lava-Affe

Alternative Übersetzung: Lavaaffe (ungeschickt wegen der A-Reihung)

LAVA CHAMBER GATE

Erläuterungen: Der Eingang zur *Chamber of Life*, der sich hinter einer Brücke befand.

Empfohlene Übersetzung: Lavakammer-Tor

L – LAVA CRAWLER BIS LEVA BAY – S. 2/3

LAVA CRAWLER

Erläuterungen: Rahi von Voya Nui, die die Piraka teils zu den *Caravan Crawlers* modifizierten.

Empfohlene Übersetzung: Lavakriecher

LAVA EEL

Erläuterungen: Schlangenartige Rahi aus Ta-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Lava-Aal

Alternative Übersetzung: Lavaaal (ungeschickt wegen der dreifachen A-Reihung)

LAVA FARM

Erläuterungen: Arbeitsflächen in Ta-Wahi auf Mata Nui.

Empfohlene Übersetzung: Lavafarm

LAVA GEM

Erläuterungen: Ein seltener Edelstein von der *Tren Krom Pensinsula*.

Empfohlene Übersetzung: Lavagemme

LAVA HAWK

Erläuterungen: Ein Rahi-Modell, das aus den 2006-Sets Balta, Piruk und Velika bauen ließ.

Empfohlene Übersetzung: Lavafalke

LAVA LAUNCHER

Erläuterungen: Die Waffe des Piraka Hakann.

Empfohlene Übersetzung: Lavawerfer

LAVA RAT

Erläuterungen: Ein kleines Nagetier aus Ta-Wahi.

Empfohlene Übersetzung: Lavaratte

LAVA SPEAR

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Hagah Norik.

Empfohlene Übersetzung: Lavaspeer

LAVA BOARD

Erläuterungen: Bretter, die zum Surfen auf Lava benutzt wurden.

Empfohlene Übersetzung: Lavabrett

LEAGUE OF SIX KINGDOMS

Erläuterungen: Das ursprüngliche Bündnis der Barraki

Empfohlene Übersetzung: Liga der Sechs Königreiche

LEIN'S DRIFT

Erläuterungen: Eine Flussfurt auf Bota Magna, wo der inzwischen verstorbene Dschungel-Agori Lein einst einen Handelsposten errichtete

Empfohlene Übersetzung: Leins Furt

LEVA BAY

Erläuterungen: Eine Bucht an der Nordküste von Po-Wahi auf Mata Nui.

Empfohlene Übersetzung: Leva-Bucht

L – LIFEBLADE BIS LURKER – S. 3/3

LIFEBLADE

Erläuterungen: Das Schwert des Toa Ignika.

Empfohlene Übersetzung: Lebensklinge

LIGHTFISH

Erläuterungen: Kleine Kreaturen aus dem Ozean von Aqua Magna.

Empfohlene Übersetzung: Lichtfische

LIGHTNING

Erläuterungen: Ein Element der BIONICLE-Saga.

Empfohlene Übersetzung: Blitz

Alternative Übersetzung: Elektrizität

LIGHTNING BUG

Erläuterungen: Kleine Insekten aus dem Mata Nui Online Game aus 2001.

Empfohlene Übersetzung: Blitzkäfer

LIGHTSTONE

Erläuterungen: Ein leuchtendes Mineral aus dem Matoranischen Universum.

Empfohlene Übersetzung: Lichtstein

LIGHTSTONE RIFLE

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Lichtsteingewehr

LIGHTVINE

Erläuterungen: Eine Kletterpflanze aus Karda Nui, die eine Subspezies in Metru Nui hatte.

Empfohlene Übersetzung: Lichtranke

LONGFANGS

Erläuterungen: Rahi aus Metru Nui, die in *BIONICLE World* vorgestellt wurden.

Empfohlene Übersetzung: Langzähne

LONGSWORDS

Erläuterungen: Die Waffen von Makuta Bitil in seiner Mistika-Form.

Empfohlene Übersetzung: Langschwerter

LURKER

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Schleichjäger

M – MACKU'S CANOES BIS MATA NUI COW – S. 1/3

MACKU'S CANOES

Erläuterungen: Ein Unternehmen von Macku in Ga-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Mackus Kanus

MAHRI ROCK

Erläuterungen: Der Felsen, auf dem die versunkene Stadt Mahri Nui ruhte.

Empfohlene Übersetzung: Mahri-Fels

MAGMA SWORDS

Erläuterungen: Die Waffen von Tahu Nuva aus 2002.

Empfohlene Übersetzung: Magma-Schwerter

MAGNETIC BOLT LAUNCHER

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Jovan.

Empfohlene Übersetzung: Magnetblitzwerfer

MAGNETIC SHIELD

Erläuterungen: Der Handschild von Gahlok-Kal.

Empfohlene Übersetzung: Magnetschild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

MAGNETISM

Erläuterungen: Ein Element des Matoranischen Universums.

Empfohlene Übersetzung: Magnetismus

MAKOKI STONE(S)

Erläuterungen: Ein Stein, bzw. seine sechs Fragmente, in den/die eine Toa-Organisation einst Informationen über die Stützpunkte und Mitglieder der *Brotherhood of Makuta* einritzte.

Empfohlene Übersetzung: Makoki-Stein(e)

MAKUTA FISH

Erläuterungen: Ein Rahi, den Toa Matau so nannte, weil er angeblich dasselbe *happy-smile* wie Makuta Teridax hatte.

Empfohlene Übersetzung: Makuta-Fisch

MAKUTA STONE

Erläuterungen: Ein Fragment von Teridax' Gefängnis, das die Turaga im Amaja-Nui benutzten.

Empfohlene Übersetzung: Makuta-Stein

MAKUTA FORTRESS

Erläuterungen: Die Burg von Destral.

Empfohlene Übersetzung: Makuta-Festung

MATA NUI COW

Erläuterungen: Der Rahi, der ursprünglich *Mukau* hieß, bevor man den Namen änderte, weil sich Mukau wie „Moo-Cow“, also „Muh-Kuh“ anhörte.

Empfohlene Übersetzung: Mata-Nui-Kuh

M – MATA NUI FISHING BIRD BIS METRU MANTIS – S. 2/3

MATA NUI FISHING BIRD

Erläuterungen: Ein Rahi von Mata Nui, der im Flug Fische aus dem Meer schnappte.

Empfohlene Übersetzung: Mata-Nui-Fischelster

MATORAN

Als Sprache oder Adjektiv

Erläuterungen: Die Sprache des Matoran Universe, außerdem ein Adjektiv für das Volk der Matoran und alle Dinge, die mit ihm assoziiert werden.

Empfohlene Übersetzung: Matoranisch

Als Bezeichnung für ein Volk

Erläuterungen: Die Dorfbewohner des Matoran Universe.

Empfohlene Übersetzung: Matoraner (häufig)

Alternative Übersetzung: Matoran (selten)

MATORAN MASKS

Erläuterungen: Die machtlosen Kanohi der Matoraner.

Empfohlene Übersetzung: Matoraner-Masken (= Masken für die Matoran)

Alternative Übersetzung: Matoranische Masken (= Masken der Matoran)

MATORAN RESISTANCE

Erläuterungen: Die von Garan angeführte Rebellion gegen die Piraka.

Empfohlene Übersetzung: Matoranischer Widerstand (= Widerstand der Matoran)

MATORAN SPHERE

Erläuterungen: Die Stasisbehälter, die Teridax für die Metru Nui Matoraner benutzte.

Empfohlene Übersetzung: Matoraner-Kugel (= Kugeln für die Matoran)

Alternative Übersetzung: Matoranische Kugel (= Kugeln der Matoran)

MATORAN UNIVERSE

Erläuterungen: Der Körper des Great Spirit Mata Nui, den später Teridax übernahm.

Empfohlene Übersetzung: Matoranisches Universum (= das Universum der Matoran)

MATORO'S RAHI

Erläuterungen: Ein Haustierladen in Ko-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Matoros Rahi

MAZE VALLEY

=> siehe Valley of the Maze

MEMORY CRYSTAL

Erläuterungen: Informationsspeicherkristalle aus Ko-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Gedächtniskristall

METRU MANTIS

Erläuterungen: Ein Rahi aus BIONICLE: Rahi Beasts. „Mantis“ ist in der Biologie ein Begriff für die Insekten, die der Volksmund „Gottesanbeterinnen“ nennt.

Empfohlene Übersetzung: Metru-Mantis

Alternative Übersetzung: Metru-Gottesanbeterin

M – MIDAK SKYBLASTER BIS MULTI-RESISTANT SHIELD – S. 3/3

MIDAK SKYBLASTER

Erläuterungen: Eine Waffe der Phantoka Toa Nuva.

Empfohlene Übersetzung: Midak-Skyblaster

MIMIC

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*

Empfohlene Übersetzung: Imitator

MINION

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters* und ehemaliger Makuta-Diener.

Empfohlene Übersetzung: Lakai (Vorschlag von Toa of Kenn aus 2007)

MOTARA DESERT

Erläuterungen: Die Wüste von Po-Wahi auf Mata Nui.

Empfohlene Übersetzung: Motara-Wüste

MOTO-HUB

Erläuterungen: Die Transportsteuerungszentrale Metru Nui in Le-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Moto-Zentrum

MOUNT IHU

Erläuterungen: Der höchste Berg der Insel Mata Nui.

Empfohlene Übersetzung: Mount Ihu

Alternative Übersetzung: Ihu-Berg

MOUNT VALMAI

Erläuterungen: Der Vulkan von Voya Nui.

Empfohlene Übersetzung: Mount Valmai

Alternative Übersetzung: Valmai-Berg

MOUNTAIN

Erläuterungen: Eine lebende Felskreatur in der Mitte von Xia.

Empfohlene Übersetzung: Berg

MOUNTAIN WORM

Erläuterungen: Eine Kreatur von Bara Magna, die man in der Nähe von Iconox finden konnte.

Empfohlene Übersetzung: Bergwurm

MUD CRAWLER

Erläuterungen: Ein fleischfressender Rahi.

Empfohlene Übersetzung: Schlammkriecher

MULTI-RESISTANT SHIELD

Erläuterungen: Die Schulterpanzerung von Onua Nuva in Mistika-Form (2008).

Empfohlene Übersetzung: Multiresistenter Schild/Multi-resistenter Schild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

N – NAHO BAY BIS NOTCH – S. 1/2

NAHO BAY

Erläuterungen: Die große Bucht von Ga-Wahi auf Mata Nui, benannt nach einer Toa Mangai.

Empfohlene Übersetzung: Naho-Bucht

NAMING DAY

Erläuterungen: Ein Festtag, bei dem verdienstvolle Matoraner neue Namen erhielten.

Empfohlene Übersetzung: Tag der Namensverleihungen

Fettnäpfchen: Namenstag (das bezeichnet eine Tradition der Katholiken, den Tag des Heiligen zu feiern, nach dem man benannt wurde)

NECROFINCH

Erläuterungen: Ein mysteriöser Rahi von Zakaz.

Empfohlene Übersetzung: Nekrofink

NIGHT CREEPER

Erläuterungen: Ein nachtaktiver Rahi aus *Challenge of the Hordika*

Empfohlene Übersetzung: Nachtkriecher

NIGHTMARE CHAMBER

Erläuterungen: Ein Abschnitt des 777-stufigen Treppenhauses zur *Chamber of Life*.

Empfohlene Übersetzung: Albtraumkammer/Alptraumkammer (beides ist korrekt)

NIHU-MOTARA ENERGY SIPHON BLADE

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Nihu-Motara-Energiesiphonklinge

NOBLE MASKS

Erläuterungen: Der Kanohi-Typ, der vornehmlich von Turaga getragen wurde.

Empfohlene Übersetzung: Edle Masken

NORTH MARCH

Erläuterungen: Ein eisiger Pass zwischen Ta-Wahi und Ko-Wahi.

Empfohlene Übersetzung: Nordgrenze

Fettnäpfchen: „March“ ist hier kein Monat, sondern das englische Wort für „Grenzpfad“.

NORTHERN CONTINENT

Erläuterungen: Eine Landmasse im Matoranischen Universum.

Empfohlene Übersetzung: Nordkontinent

NORTHERN FROST

Erläuterungen: Bezeichnung für die Nordpolarregion von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Nördlicher Frost

NOTCH

Erläuterungen: Ein in die Jahre gekommener Teil des *Chute System* in Le-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Knoten (wie in: Knotenpunkt)

N – NOVA BLAST BIS NYNRAH GHOSTS – S. 2/2

NOVA BLAST

Erläuterungen: Eine augenblickliche explosive Elementarenergie-Entladung eines Toa.

Empfohlene Übersetzung: Nova-Explosion

Alternative Übersetzung: Nova-Sprengung

NUI STONE

Erläuterungen: Ein mächtiges Artefakt, das sich im Besitz von Toa Tuyet befand.

Empfohlene Übersetzung: Nui-Stein

NUVA CUBE

Erläuterungen: Ein Würfel, den Artakha für das Schloss des Bahrag-Gefängnisses schuf.

Empfohlene Übersetzung: Nuva-Würfel

NUVA SYMBOLS

Erläuterungen: Die Symbole der Toa Nuva, die dem *Nuva Cube* als Schlüssel dienten.

Empfohlene Übersetzung: Nuva-Symbole

NYNRAH GHOST BLASTER

Erläuterungen: Die Energiewaffen der Mistika-Sets aus 2008.

Empfohlene Übersetzung: Nynrah-Geistblaster

NYNRAH GHOSTS

Erläuterungen: Bezeichnung für die zurückgezogenen matoranischen Handwerker von Nynrah.

Empfohlene Übersetzung: Nynrah-Geister

O – OCTO CAVE BIS ORDER OF MATA NUI – S. 1/1

OCTO CAVE

Erläuterungen: Die *Sea Squid*-Zuchthöhle von Kalmah im *Mahri Rock*.

Empfohlene Übersetzung: Octo-Höhle

ONU-MATORAN

=> siehe *Matoran*

ORDER OF MATA NUI

Erläuterungen: Eine einstmals geheime Organisation, die dem Willen Mata Nuis diente.

Empfohlene Übersetzung: Orden von Mata Nui

P – PAPA NIHU REEF BIS POISON – S. 1/3

PAPA NIHU REEF

Erläuterungen: Ein Riff vor der Küste von Onu-Wahi.

Empfohlene Übersetzung: Papa-Nihu-Riff

PHANTOM

Erläuterungen: Ein Dark Hunter aus der *BIONICLE Encyclopedia: Updated*

Empfohlene Übersetzung: Phantom

PHASE DRAGON

Erläuterungen: Ein Rahi aus *BIONICLE: Rahi Beasts*.

Empfohlene Übersetzung: Phasendrache

PIRAKA OUTPOSTS

Erläuterungen: Vorgelagerte Verteidigungsstellungen der Piraka Stronghold.

Empfohlene Übersetzung: Piraka-Außenposten

PIRAKA STRONGHOLD

Erläuterungen: Die Basis der Piraka auf der Insel Voya Nui.

Empfohlene Übersetzung: Piraka-Festung

PIT, oftmals auch THE PIT

Erläuterungen: Ein Gefängnis des Order of Mata Nui unter der Aufsicht von Hydrexon.

Empfohlene Übersetzung: (Die) Grube

PIT WAR TORTOISE

Erläuterungen: Riesige Schildkröten-Rahi, die die Great Beings selbst erschufen.

Empfohlene Übersetzung: Grube-Kriegsschildkröte

PLACE OF SHADOW

Erläuterungen: Ein finsterer Pass entlang der Grenze zwischen Ko-Wahi und Ta-Wahi.

Empfohlene Übersetzung: Ort des Schattens

PLASMA

Erläuterungen: Ein Element des Matoranischen Universums.

Empfohlene Übersetzung: Plasma

PLASMA SHIELD

Erläuterungen: Bezeichnung für die Handschilde von Pahrak-Kal.

Empfohlene Übersetzung: Plasmaschild

Fettnäpfchen: siehe Acid Shield

POISON

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Vergifter

Alternative Übersetzung: Gift

POWER CARVERS

Erläuterungen: Die Waffen des Po-Matoraners Velika.

Empfohlene Übersetzung: Kraftschneider

POWER LANCE

Erläuterungen: Die Waffe, die Takanuva 2008 auf seiner Dimensionsreise erhielt.

Empfohlene Übersetzung: Energielanze

POWER SWORD (1)

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Mahri Jaller

Empfohlene Übersetzung: Kraftschwert

POWER SWORDS

Erläuterungen: Die Zwillingswaffen der Av-Matoraner von Karda Nui.

Empfohlene Übersetzung: Energieschwerter

PRACTICE DUMMIES

Erläuterungen: Übungsziele in Kampftrainingsanlagen auf Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Trainingspuppen

PRIMAL

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Primitivling

PRISON OF THE DARK HUNTERS

Erläuterungen: Der Zellenkomplex der Dunklen Jäger unter Po-Metru und Onu-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Gefängnis der Dunklen Jäger

PROTO DRAKE

Erläuterungen: Ein Rahi aus *BIONICLE: Rahi Beasts*

Empfohlene Übersetzung: Proto-Erpel

PROTO PITONS

Erläuterungen: Die Waffen des Toa Metru Onewa.

Empfohlene Übersetzung: Proto-Haken

PROTODERMIS PURIFICATION

Erläuterungen: Ein Protodermis-Reinigungsprozess in Ga-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Protodermis-Purifikation

Alternative Übersetzungen: Protodermis-Reinigung; Protodermis-Veredelung

PROTODERMIS RECLAMATION FURNACE

Erläuterungen: Ein Hochofen in Ta-Metru, in dem Fehlproduktionen eingeschmolzen werden.

Empfohlene Übersetzung: Protodermis-Rückgewinnungshochofen

Fettnäpfchen: „Reclamation“ hat hier nichts mit „Reklamation“ zu tun!

PROTODERMIS RECLAMATION YARD

Erläuterungen: Das Lagerhaus des Protodermis Reclamation Furnace

Empfohlene Übersetzung: Protodermis-Rückgewinnungslager

Fettnäpfchen: „Reclamation“ hat hier nichts mit „Reklamation“ zu tun!

PROTODERMIS WAREHOUSE

Erläuterungen: Bezeichnung für spezielle Lagerhallen in Po-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Protodermis-Lagerhaus

PROTOSTEEL

Erläuterungen: Die härteste Substanz des Matoranischen Universums.

Empfohlene Übersetzung: Protostahl

PROTOSTEEL TALONS

Erläuterungen: Bezeichnung für die Waffen der Toa Hahli Mahri und für die Klauen von Ehlek.

Empfohlene Übersetzung: Protostahl-Krallen

PROTOTYPE

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*

Empfohlene Übersetzung: Prototyp

PSIONICS; Adjektiv: PSIONIC

Erläuterungen: Eines der sekundären Elemente des Matoranischen Universums. Es ist eine Vereinigung aller mentalen Fähigkeiten.

Empfohlene Übersetzung: Psionik (Adjektiv: psionisch)

Alternative Übersetzung: Übersinnlichkeit (Adjektiv: übersinnlich)

PULSE BOLT GENERATORS

Erläuterungen: Die Zwillingswaffen des Onu-Matoraners Garan.

Empfohlene Übersetzung: Schlagblitzgeneratoren

Q – *QUAKE BREAKERS* BIS *QUARRY* – S. 1/1

QUAKE BREAKERS

Erläuterungen: *Die Kettensägen von Onua Nuva* aus 2002.

Empfohlene Übersetzung: *Bebenbrecher*

QUARRY

Erläuterungen: *Der Steinbruch von Po-Wahi im Mata Nui Online Game* aus 2001.

Empfohlene Übersetzung: *Steinbruch*

R – RAVAGER BIS RHOTUKA LAUNCHING SHIELD – S. 1/2

RAVAGER

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Verwüster

RAZOR-EDGED PROTOSTEEL SHIELD

Erläuterungen: Die Defensivwaffe des Toa Mahri Nuparu.

Empfohlene Übersetzung: Scharfkantiger Protostahl-Schild

RAZOR WHALE

Erläuterungen: Ein Rahi aus *BIONICLE: Rahi Beasts*.

Empfohlene Übersetzung: Messerwal

RAZORCRAB

Erläuterungen: Eine Meereskreatur aus Spherus Magnas Oezan Aqua Magna.

Empfohlene Übersetzung: Messerkrabbe

RAZORFISH

Erläuterungen: Eine mit dem *Razor Whale* verwandte Rahi-Art.

Empfohlene Übersetzung: Messerfisch

RECORDER, häufig mit Artikel: THE RECORDER

Erläuterungen: Der Privatsekretär des *Shadowed One*.

Empfohlene Übersetzung: (Der) Aufzeichner

RED PEARLS

Erläuterungen: Objekte von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Rote Perlen

RED SERPENT

Erläuterungen: Eine gehörnte Schlange mit Elektrokräften aus *Maze of Shadows*.

Empfohlene Übersetzung: Rote Schlange

RED STAR

Erläuterungen: Das interstellare Transportmodul des Matoranischen Universums.

Empfohlene Übersetzung: Roter Stern

REEF RAIDER

Erläuterungen: Ein fischartiger Rahi aus *Hydraxon's Tale*.

Empfohlene Übersetzung: Riffjäger

RHOTUKA LAUNCHER

Erläuterungen: Wurfsystem für *Rhotuka Spinners*.

Empfohlene Übersetzung: Rhotuka-Werfer

RHOTUKA LAUNCHING SHIELD

Erläuterungen: Die Bezeichnung der von Teridax' Toa Hagah verwendeten Kreuzung zwischen Defensivwaffe und *Rhotuka Launcher*.

Empfohlene Übersetzung: Rhotuka-Werferschild

R – RHOTUKA SPINNER BIS ROTATING BLADES – S. 2/2

RHOTUKA SPINNER

Erläuterungen: Wirbelnde Energieräder, die Träger von Rhotuka Launchers erzeugen konnten.

Empfohlene Übersetzung: Rhotuka-Rotor

RIVER DORMUS

Erläuterungen: Ein Fluss im Norden von Bara Magna

Empfohlene Übersetzung: Dormus-Fluss

ROCK

Erläuterungen: Andere Bezeichnung für das Element Stone.

Empfohlene Übersetzung: Fels

ROCK JACKAL

Erläuterungen: Eine Tierart von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Felsschakal

ROCK LION

Erläuterungen: Eine mysteriöse, gefährliche Rahi-Art. Diese Kreatur gehört zu denen, die den LEGO-Club-Wettbewerb für das Buch *BIONICLE: Rahi Beasts* gewannen, doch der Erbauer des Felslöwenmodells versäumte es, sein Modell zur CGI-Animation vorübergehend einzusenden.

Empfohlene Übersetzung: Felslöwe

ROCK RAPTOR

Erläuterungen: Ein Rahi-Kombinationsmodell aus den Toa-Hordika-Sets Onewa und Matau.

Empfohlene Übersetzung: Steinraptor

ROCK SALT

Erläuterungen: Ein Salz, das für Thornax Stew benutzt wird.

Empfohlene Übersetzung: Steinsalz

ROCK STEED

Erläuterungen: Die Reittiere der Bone Hunters und Skrall von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Felsentier („Steed“ heißt auch Reittier => Felsen(reit)tier)

Fettnäpfchen: Felsenross (die Kreatur ist kein Ross, sondern eher eine Art Drache)

ROCK TRIBE

Erläuterungen: Einer der sieben Agori-Stämme von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Felsstamm (in Abgrenzung zu den „Matoran of Stone“)

Alternative Übersetzung: Steinstamm (häufig im Internet verwendet)

ROCKWORM

Erläuterungen: Eine unter der Erde lebende Rahi-Art.

Empfohlene Übersetzung: Steinwurm

ROTATING BLADES

Erläuterungen: Tahu Nuvas Mistika-Waffe (2008), selten auch verwendet für Brutakas Schwert.

Empfohlene Übersetzung: Rotierende Klingen

S – SAFE HOUR BIS SAND TARAKAVA – S. 1/9

SAFE HOUR

Erläuterungen: Die Stunde, während der in der Grube keine Raubtiere aktiv waren.

Empfohlene Übersetzung: Sichere Stunde

SAND

Erläuterungen: Ein Element von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Sand

SAND BAT

Erläuterungen: Eine gefährliche Tierart aus Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Sandfledermaus

SAND DRAGON

Erläuterungen: Eine Kreatur aus Bara Magna, die wie eine Schlange ihre Haut abstreifte.

Empfohlene Übersetzung: Sanddrache

SAND FLEA

Erläuterungen: Eine winzige Wüstenkreatur von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Sandfloh

SAND FOX

Erläuterungen: Ein Tier aus der Wüste von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Sandfuchs

SAND FROG

Erläuterungen: Eine froschartige Rahi-Art

Empfohlene Übersetzung: Sandfrosch

SAND MITE

Erläuterungen: Eine Tierart aus Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Sandmilbe

SAND SCREAMER

Erläuterungen: Ein mysteriöser Rahi von Voya Nui.

Empfohlene Übersetzung: Sandkreischer

SAND SNIPES

Erläuterungen: Lästige Rahi aus Po-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Sandschnepfe

SAND STALKER

Erläuterungen: Die Reittiere der Glatorianer und Agori.

Empfohlene Übersetzung: Sandläufer

SAND TARAKAVA

Erläuterungen: Eine in der Wüste lebende Subspezies der Tarakava, die 2001 fast zu einem Set geworden wäre, doch da es bereits ein Tarakava-Set gab, blieb es beim Prototypen.

Empfohlene Übersetzung: Sand-Tarakava

S – SAND TRIBE BIS SEA OF LIQUID SAND – S. 2/9

SAND TRIBE

Erläuterungen: Einer der sieben bekannten Stämme von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Sandstamm

SAND WORM

Erläuterungen: Eine Wüstenkreatur von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Sandwurm

SAVAGE

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*

Empfohlene Übersetzung: Wilder

SAW BLADE SHIELD

Erläuterungen: Eine geläufige Defensivwaffe bei den Skrall.

Empfohlene Übersetzung: Sägeblattschild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

SCARAB SHIELD

Erläuterungen: Kurzform von *Scarabax Shield*, Mata Nui Defensivwaffe (=> [Click](#))

Empfohlene Übersetzung: Scarab-Schild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

SCARABAX BEETLE

Erläuterungen: Kleine Insekten aus der Wüste von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Scarabax-Käfer

SCARERAHI

Erläuterungen: Die scareRahi dienten in Karda Nui zur Abschreckung gefährlicher Rahi.

Empfohlene Übersetzung: Rahi-Scheuchen

SCHOOLS

Erläuterungen: Bildungseinrichtungen in Ga-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Schulen

SCULPTURE FIELDS

Erläuterungen: Arbeitsflächen der po-matoranischen Steinmetze in Po-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Skulpturenfelder

SCHOLAR

Erläuterungen: Berufsbezeichnung für Angestellte der *Knowledge Towers*.

Empfohlene Übersetzung: Gelehrte

SEA OF LIQUID SAND

Erläuterungen: Ein Treibsandmeer im Süden von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Gelbes Meer (Vorschlag des Heftes „*BIONICLE Glatorianer I*“)

Alternative Übersetzung: Meer des Flüssigen Sands

S – SEA SPIDER BIS SHADOW MATORAN – S. 3/9

SEA SPIDER

Erläuterungen: Ein Rahi-Kombinationsmodell aus den Toa-Hordika-Sets Nokama und Nuju.

Empfohlene Übersetzung: Meeresspinne

Alternative Übersetzung: Seespinne (wenn man „die See“ voraussetzt)

SEA SQUID

Erläuterungen: Vampirische Polypen aus dem Meer von Aqua Magna.

Empfohlene Übersetzung: Meereskraken

SECTOR THREE

Erläuterungen: Ein von der Morbuzakh stark heimgesuchter Bezirk von Le-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Sektor Drei

SEEKER

Erläuterungen: Ein rachsüchtiger Dunkler Jäger aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Sucher

SEEKING

Erläuterungen: Bezeichnung für das Studium von Prophezeiungen in Ko-Koro.

Empfohlene Übersetzung: Suchen

SEISMIC PICKAXE

Erläuterungen: Die Waffe des Skakdi Avak.

Empfohlene Übersetzung: Seismische Spitzhacke

SEISMIC SPEAR

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Hagah Bomonga.

Empfohlene Übersetzung: Seismischer Speer

SHADOW

Erläuterungen: Ein Element der BIONICLE-Saga.

Empfohlene Übersetzung: Schatten

SHADOW BLADE

Erläuterungen: Eine Waffe des Makuta Mutran.

Empfohlene Übersetzung: Schattenklinge

SHADOW KRAATA

Erläuterungen: Die siebte Entwicklungsstufe der Kraata.

Empfohlene Übersetzung: Schatten-Kraata

SHADOW LEECH

Erläuterungen: Eine lichtaussaugende Mutation der Kraata.

Empfohlene Übersetzung: Schattenegel

SHADOW MATORAN

Erläuterungen: Von Shadow Leeches ausgesaugte Matoraner, siehe auch *Matoran*.

Empfohlene Übersetzung: Schatten-Matoraner (Substantiv); schattenmatoranisch (Adjektiv)

S – SHADOW PLAGUE BIS SILVER CHUTE SPIDER – S. 4/9

SHADOW PLAGUE

Erläuterungen: Eine Seuche, die Teridax einst auf die Insel Mata Nui losließ.

Empfohlene Übersetzung: Schattenplage/Schattenseuche

SHADOW SPEAR

Erläuterungen: Eine Waffe des Makuta Mutran.

Empfohlene Übersetzung: Schattenspeer

SHADOW STEALER

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Schattenstehler

SHADOW TOA

Erläuterungen: Die dunklen Versionen der Toa Mata, die Teridax einst auf sie losließ.

Empfohlene Übersetzung: Schatten-Toa

SHADOWED ONE, oftmals THE SHADOWED ONE

Erläuterungen: Der Anführer der *Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Umschatteter/Der Umschattete

Alternative Übersetzung: Schattenverhüllter, Schattenherr (*Offizielles Magazin*)

Fettnäpfchen: Beschatteter (*er hat keinen Privatdetektiv am Hals!*), Schattiger (*Sinn verfehlt*)

SHALLOWS CAT

Erläuterungen: Eine gefährliche Rahi-Art von Daxia. Sie wirkte auf Betrachter unscheinbar, bis sie sich zu nahe herangewagt hatten.

Empfohlene Übersetzung: Flachwasserkatze

SHARK TOOTH BLADE

Erläuterungen: Pridaks Waffe, die Nocturn aus den Zähnen von 10.000 Takea presste.

Empfohlene Übersetzung: Haizahnklinge

SHORE TURTLE

Erläuterungen: Rahi, die 2001 noch als Hoi bekannt waren, bevor LEGO den Rechtsstreit mit den Maori hatte. Der Name *Shore Turtle* wurde ihnen im *Voya Nui Online Game* gegeben.

Empfohlene Übersetzung: Küstenschildkröte

SHREDDER CLAWS

Erläuterungen: Die Waffen des Le-Matoraners Piruk.

Empfohlene Übersetzung: Reißklauen

SILENCE

Erläuterungen: Ein von Roodaka mutierter Dunkler Jäger.

Empfohlene Übersetzung: Stille

SILVER CHUTE SPIDER

Erläuterungen: Ein Rahi aus *BIONICLE: Rahi Beasts*

Empfohlene Übersetzung: Silberne Schachtspinne

S – SILVER SEA BIS SONICS – S. 5/9

SILVER SEA

Erläuterungen: Das Protodermis-Meer von Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Silbernes Meer

SKRALL RIVER

Erläuterungen: Ein Fluss in der Wüste von Bara Magna, an dem die Stadt Atero lag.

Empfohlene Übersetzung: Skrall-Fluss

SKRALL TRIBAL DESIGN BLADE

Erläuterungen: Aus Produktbeschreibungen abgeleiteter Name für Skrall-Schwerter.

Empfohlene Übersetzung: Skrall-Stammesklinge

SKYBOARD

Erläuterungen: Das Flugfahrzeug des Toa Ignika.

Empfohlene Übersetzung: Flugbrett (Übersetzung optional, nicht mit Airboard verwechseln!)

SKYFIGHTER

Erläuterungen: Das Flugfahrzeug des Shadow Matoran Vultraz.

Empfohlene Übersetzung: Himmelsjäger (Übersetzung optional)

SLIME-WORM

Erläuterungen: Klauenbewehrte Rahi, über die kaum etwas bekannt ist.

Empfohlene Übersetzung: Schleimwurm

SMOKE HAWK

Erläuterungen: Eine Rahi-Art von Xia.

Empfohlene Übersetzung: Rauchfalke

SOLIDIFIED AIR BUBBLE

Erläuterungen: Mithilfe von Hydruka aus Airweed gewonnene Luftblasen, siehe Air Bubble.

Empfohlene Übersetzung: Gefestigte Luftblasen

SONIC GRENADE

Erläuterungen: Eine Waffe, die Vultraz einst in De-Koro benutzte.

Empfohlene Übersetzung: Schallgranate

SONIC SHIELD

Erläuterungen: Name für die Handschilde von Kohrak-Kal.

Empfohlene Übersetzung: Schallschild

Fettnäpfchen: siehe Acid Shield

SONIC VIBRATION SWORD

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Krakua.

Empfohlene Übersetzung: Schallvibrationsschwert

SONICS

Erläuterungen: Ein Element aus dem Matoranischen Universum.

Empfohlene Übersetzung: Schall

SOUTHERN CONTINENT

Erläuterungen: Eine Landmasse im Matoranischen Universum.

Empfohlene Übersetzung: Südkontinent

SPEAR OF FUSION

Erläuterungen: Die Waffe, mit deren Hilfe *Prototype* und *Vezon* erschaffen wurden.

Empfohlene Übersetzung: Speer der Fusion

SPIDER CRAB

Erläuterungen: Eine *Rahi*-Art, die beim *Great Cataclysm* ins Meer von *Aqua Magna* entkam.

Empfohlene Übersetzung: Spinnenkrabbe

SPINE SLUGS

Erläuterungen: Parasitäre *Rahi*, die in den Rückenstacheln der *Skakdi* gediehen.

Empfohlene Übersetzung: Stachelschnecken

SPINNER

Erläuterungen: Ein Charkater aus *BIONICLE: Dark Hunters*, darüber hinaus die englische Übersetzung des matoranischen Wortes *Rhotuka*.

Empfohlene Übersetzung: Rotor

SPINY STONE APE

Erläuterungen: Ein *Rahi* aus *BIONICLE: Rahi Beasts*.

Empfohlene Übersetzung: Stacheliger Steinaffe

SPIRIT STARS

Erläuterungen: Lichtpunkte am Himmel, die für die *Toa* stehen.

Empfohlene Übersetzung: Geistessterne

SPIRIT'S WISH

Erläuterungen: Inschrift eines Portals am *River Dormus*.

Empfohlene Übersetzung: Geisteswunsch

SQUID LAUNCHER

Erläuterungen: Die Waffen, mit denen die *Barraki Sea Squids* abfeuern.

Empfohlene Übersetzung: Polypenwerfer

STAFF OF ABSORPTION

Erläuterungen: Die Waffe der *Rahkshi Vorahk*.

Empfohlene Übersetzung: Stab der Absorption

STAFF OF ANGER

Erläuterungen: Die Waffe der *Rahkshi Kurahk*.

Empfohlene Übersetzung: Stab des Zorns

STAFF OF COMMAND

Erläuterungen: Die Waffe der *Vahki Nuurakh*.

Empfohlene Übersetzung: Befehlsstab

Alternative Übersetzung: Stab des Befehlens

STAFF OF CONFUSION

Erläuterungen: Die Waffe der Vahki Keerakh.

Empfohlene Übersetzung: Stab der Verwirrung

Alternative Übersetzung: Stab der Konfusion

STAFF OF DARKNESS

Erläuterungen: Eine Waffe des Makuta Teridax.

Empfohlene Übersetzung: Stab der Finsternis

STAFF OF DISINTEGRATION

Erläuterungen: Die Waffe der Rahkshi Guurakh.

Empfohlene Übersetzung: Stab der Desintegration

Alternative Übersetzung: Stab der Zerstörung

STAFF OF FEAR

Erläuterungen: Die Waffe der Rahkshi Turakh.

Empfohlene Übersetzung: Stab der Furcht

STAFF OF FRAGMENTATION

Erläuterungen: Die Waffe der Rahkshi Panrahk

Empfohlene Übersetzung: Stab der Zersplitterung

STAFF OF ERASING

Erläuterungen: Die Waffe der Vahki Vorzakh, die Erinnerungen vorübergehend löschen kann.

Empfohlene Übersetzung: Stab der Amnesie

Alternative Übersetzung: Stab des Löschens

STAFF OF LIGHT

Erläuterungen: Die ursprüngliche Waffe des Toa Takanuva (2003).

Empfohlene Übersetzung: Stab des Lichts

STAFF OF LOYALTY

Erläuterungen: Die Waffe der Vahki Bordakh.

Empfohlene Übersetzung: Stab der Loyalität

STAFF OF POISON

Erläuterungen: Die Waffe der Rahkshi Lerakh.

Empfohlene Übersetzung: Stab des Giftes

STAFF OF PRESENCE

Erläuterungen: Die Waffe der Vahki Rorzakh.

Empfohlene Übersetzung: Stab der Überwachung

STAFF OF PROTODERMIS

Erläuterungen: Die Waffe des Shadowed One.

Empfohlene Übersetzung: Stab der Protodermis

STAFF OF SUGGESTION

Erläuterungen: Die Waffe der Vahki Zadakh.

Empfohlene Übersetzung: Stab der Beeinflussung

STASIS TUBES

Erläuterungen: Rahi-Aufbewahrungsbehälter in den Archives von Onu-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Stasisröhren/-behälter (je nach Kontext)

STINGER OATH

Erläuterungen: Ein Gegenstand, der von den Vorox für Friedensverträge benutzt wurde.

Empfohlene Übersetzung: Stachelschwur

STINGER WHALE

Erläuterungen: Ein riesiger Rahi-Wal.

Empfohlene Übersetzung: Stachelwal

STONE

Erläuterungen: Ein Element der BIONICLE-Saga, das auf Spherus Magna Rock heißt.

Empfohlene Übersetzung: Stein

STONE HAMMER

Erläuterungen: Der Stab des Turaga Onewa.

Empfohlene Übersetzung: Steinhammer

STONE RAT

Erläuterungen: Nagetier-Rahi aus Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Steinratte

STONE SHIELD

Erläuterungen: Name für die Handschilde der Pahrak.

Empfohlene Übersetzung: Steinschild

Fettnäpfchen: siehe Acid Shield

STONE SNAKE

Erläuterungen: Ein Rahi, zu dem sich Krahka einst verwandelte.

Empfohlene Übersetzung: Steinschlange

STRIKER

Erläuterungen: Ein Vogel von Bara Magna mit einer Flügelspanne von fünf Fuß (1,52 Metern), dessen Klauen eine Rüstung durchdringen können. Das Tier stammt aus *The Crossing*.

Empfohlene Übersetzung: Sturmgreif (abgeleitet von *striker* = Stürmer)

SUBTERRANEAN

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*

Empfohlene Übersetzung: Unterirdischer

S – SUBTERRANEAN WORM BIS SWAMP STRIDER – S. 9/9

SUBTERRANEAN WORM

Erläuterungen: Ein Rahi aus *Tales of the Masks*

Empfohlene Übersetzung: Erdwurm

Alternative Übersetzung: Unterirdischer Wurm

SUB-ZERO SPEAR

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Hagah Kualus.

Empfohlene Übersetzung: Nullpunktspeer

SUN-ROCK DRAGON

Erläuterungen: Eine Echsenkreatur von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Sonnenfelsdrache

SUN SERPENT

Erläuterungen: Eine Schlangenkreatur von Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Sonnenschlange

SWAMP STALKER

Erläuterungen: Ein Rahi aus dem Sumpf von Karda Nui.

Empfohlene Übersetzung: Sumpffjäger

SWAMP STRIDER

Erläuterungen: Das Fahrzeug, das Helryx für Mazeka baute.

Empfohlene Übersetzung: Sumpfläufer

T – TABLET OF TRANSIT BIS THREE-BLADE SCISSOR – S. 1/4

TABLET OF TRANSIT

Erläuterungen: Ein steinerner Passierschein, der seinen Träger als Freund der *Brotherhood of Makuta* identifizierte und ihm freies Geleit durch Makuta-Territorium sicherte.

Empfohlene Übersetzung: Passiertafel

Alternative Übersetzung: Täfelchen für Freies Geleit

TA-KORO GUARD, neuerdings TA-METRU GUARD

Erläuterungen: Die matoranische Verteidigungsgruppe von Ta-Koro, bzw. Ta-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Stadtwache von Ta-Koro/Ta-Metru (*BIONICLE: Die Maske des Lichts*)

TALON SNAKE

Erläuterungen: Name der Schlange, deren Gift der Krieger Vastus für seinen Speer benutzt. Der Name beruht auf einem Fanvorschlag, den Greg Anfang Oktober 2009 akzeptierte.

Empfohlene Übersetzung: Krallenschlange

TELESCOPIC LENSE

Erläuterungen: Ein Okular, das manchen Kanohi gerne eingebaut wurde, z.B. der Akaku.

Empfohlene Übersetzung: Teleskoplinse

TEST TRACK

Erläuterungen: Ein Teil des *Moto-Hub* in Le-Metru, in dem Matau sich einst gerne aufhielt.

Empfohlene Übersetzung: Teststrecke

THE GREEN

Erläuterungen: Im Matoranischen Universum verwendeter Begriff für das Element *Jungle*.

Empfohlene Übersetzung: Das Grüne

THE PIT

=> siehe *Pit*

THE SHADOWED ONE

=> siehe *Shadowed One*

THORNAX LAUNCHER

Erläuterungen: Auf Bara Magna verwendete Waffen zum Abfeuern von Thornax-Früchten.

Empfohlene Übersetzung: Thornax-Werfer

THORNAX STEW

Erläuterungen: Ein offenbar recht ekelhaftes Gericht von Bara Magna, das Teil der Nahrung der *Bone Hunters*, Zesk und Vorox war. Man würzte es gerne mit *Rock Salt*.

Empfohlene Übersetzung: Thornax-Eintopf

THORNED CLUB

Erläuterungen: Die bevorzugte Waffe der Skrall-Elitekrieger.

Empfohlene Übersetzung: Dornenkeule

THREE-BLADE SCISSOR

Erläuterungen: Die Waffe des Skakdi Zaktan.

Empfohlene Übersetzung: Dreiklingenschere

T – THRONE OF VISION BIS TRACKER – S. 2/4

THRONE OF VISION

Erläuterungen: Ein Ort in Mahri Nui, an dem die Matoraner Erinnerungen an Früher sammelten.

Empfohlene Übersetzung: Thron der Vision

THUMPERS

Erläuterungen: Die Waffen von Whenua Hordika.

Empfohlene Übersetzung: Schlagbohrer (gewählt wegen seiner Kürze)

Alternative Übersetzung: Presslufthammer

TIDAL SPEAR

Erläuterungen: Die Waffe der Toa Hagah Gaaki (ein von Greg akzeptierter Fan-Vorschlag).

Empfohlene Übersetzung: Flutspeer

TIME SLIP

Erläuterungen: Eine sechsmonatige Zeitspanne 59.000 Jahre vor dem *Great Cataclysm*, an den sich nur Mitglieder des *Order of Mata Nui* und der *Great Spirit* Mata Nui erinnern können.

Empfohlene Übersetzung: Zeitlücke

TIRO CANYON

Erläuterungen: Eine Schlucht in Po-Wahi, in welcher der Comic *To Trap A Tahnok* spielte.

Empfohlene Übersetzung: Tiro-Schlucht

TOA CANISTER

Erläuterungen: Ein ultraschnelles Transportmittel für Toa.

Empfohlene Übersetzung: Toa-Kanister

TOA STONES

Erläuterungen: Mit Elementarenergie versehene Steine, die dazu bestimmte Matoraner zu Toa machen konnten, indem sie die Elementarenergie in den Matoranern entzündeten.

Empfohlene Übersetzung: Toa-Steine

TOA TERRAIN CRAWLER

Erläuterungen: Das Fahrzeug, mit dem Axonn die Toa Mahri zurück in die *Pit* schickte.

Empfohlene Übersetzung: Toa-Geländeraupe

TOA TOOLS

Erläuterungen: Bezeichnung für die Bewaffnung der Toa.

Empfohlene Übersetzung: Toa-Werkzeuge

TOWERS OF THOUGHT

Erläuterungen: Kristalltürme in Ko-Metru, die für Spezialprojekte der *Scholars* gedacht waren.

Empfohlene Übersetzung: Türme der Gedanken

TRACKER

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Fährtenleser

T – TRANSPORT CARTS BIS TUNNELER – S. 3/4

TRANSPORT CARTS

Erläuterungen: Fahrzeuge, mit denen in den Archives Exponate transportiert wurden.

Empfohlene Übersetzung: Transportwagen

TREESPEAK

Erläuterungen: Die Mata-Nui-Version des le-matoranischen Dialekts Chutespeak.

Empfohlene Übersetzung: Baumsprache

TREN KROM BREAK

Erläuterungen: Ein Graben in Ta-Wahi auf der Insel Mata Nui.

Empfohlene Übersetzung: Tren-Krom-Lavagraben (aus dem Mata Nui Online Game aus 2001)

TREN KROM PENINSULA

Erläuterungen: Ein Ausläufer des Northern Continent.

Empfohlene Übersetzung: Tren-Krom-Halbinsel

TREN KROM RIVER

Erläuterungen: Ein Wasserweg auf dem Southern Continent.

Empfohlene Übersetzung: Tren-Krom-Fluss

TRI-CLAW

Erläuterungen: Die Waffe des Dark Hunter namens Savage.

Empfohlene Übersetzung: Dreierkrallen

TRIDAX POD

Erläuterungen: Die kugelförmigen Shadow Leech-Behälter der Phantoka Makuta.

Empfohlene Übersetzung: Tridax-Hülse

TRIDENT

Erläuterungen: Der Stab der Turaga Nokama.

Empfohlene Übersetzung: Dreizack

TRI-TALONS

Erläuterungen: Alternative Bezeichnung für die Protosteel Claws von Ehlek.

Empfohlene Übersetzung: Dreierkrallen

TROLLER

Erläuterungen: Ein gigantischer Wurm

Empfohlene Übersetzung: Transportwagen

TUNNEL STALKER

Erläuterungen: Riesige Rahi aus der Wüste von Po-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Tunneljäger (versteckt sich zur Jagd in Tunneln unterm Sand)

TUNNELER

Erläuterungen: Ein substanzwandelnder Reptilien-Rahi aus Po-Metru.

Empfohlene Übersetzung: Tunnelgräber

Alternative Übersetzung: Wühler (Quelle: Wiki-Nui)

T – TWILIGHT BLADE BIS TYRANT – S. 4/4

TWILIGHT BLADE

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Zwielichtklinge

TWIN-BLADED BLACK FIRE SWORD

Erläuterungen: Die Waffe der Maxilos-Roboter, die schwarzes Feuer schießt.

Empfohlene Übersetzung: Doppelklingen-Schwarzfeuerschwert

TWIN CHARGERS

Erläuterungen: Die Waffen der Ga-Matoranerin Dalu.

Empfohlene Übersetzung: Zwillingungsverstärker (*plurale tantum/Pluralwort*)

TWIN CUTTER

Erläuterungen: Die Waffe des Toa Mahri Matoro.

Empfohlene Übersetzung: Doppelschneider

Alternative Übersetzung: Zwillingsschneider

TWIN KNIVES

Erläuterungen: Die Waffen des mutierten Barraki Takadox.

Empfohlene Übersetzung: Zwillingsmesser (*plurale tantum/Pluralwort*)

TWIN PROPELLERS

Erläuterungen: Die Waffen von Pohatu Nuva in seiner Phantoka-Form (Winter 2008).

Empfohlene Übersetzung: Zwillingsspropeller (*plurale tantum/Pluralwort*)

TWIN REPELLERS

Erläuterungen: Die Waffen des Ta-Matoraners Balta.

Empfohlene Übersetzung: Zwillingssrepulsoren (*plurale tantum/Pluralwort*)

TWIN VILLAGES OF TESARA

Erläuterungen: Volle Bezeichnung des Dschungeldorfs Tesara.

Empfohlene Übersetzung: Zwillingssdorf Tesara

TWO-HEADED TARAKAVA

Erläuterungen: Ein Rahi-Mutant, den Teridax und die *Energized Protodermis Entity* schufen.

Empfohlene Übersetzung: Zweiköpfiges Tarakava

TYRANT

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*.

Empfohlene Übersetzung: Tyrann

U – UNDERGROUND LAB OF THE G. B. BIS USSALRY – S. 1/1

UNDERGROUND LAB OF THE GREAT BEINGS

Erläuterungen: Ein Labor der *Great Beings* nahe Tajun. *Lab* ist kurz für *Laboratory*.

Empfohlene Übersetzung: Unterirdisches Labor der Großen Wesen

Alternative Übersetzung: siehe *Great Beings*

UNDERWATER INSECTS

Erläuterungen: Kreaturen, die Takadox' Armee in der *Pit* ausmachten.

Empfohlene Übersetzung: Unterwasserinsekten

Alternative Übersetzung: Tiefseeinsekten

UNIVERSE CORE

Erläuterungen: Eine alternative Bezeichnung für Karda Nui.

Empfohlene Übersetzung: Universumskern

Alternative Übersetzung: Zentrum/Herz/Kern des Universums

USSAL CRAB

Erläuterungen: Eine krabbenartige Rahi-Spezies.

Empfohlene Übersetzung: Ussal-Krabbe

Alternative Übersetzung: Ussal-Krebs

USSALRY

Erläuterungen: Die auf Ussal-Krabben reitende Verteidigungsstreitmacht von Onu-Koro.

Empfohlene Übersetzung: Usallerie (analog zu *cavalry/Kavallerie* bei Pferden, verwendet in einer Audiodatei auf der „*Bohrok Swarms*“-CD)

Alternative Übersetzung: Ussalry

V – VACUUM SHIELD BIS V. R. BATTLE AXE – S. 1/2

VACUUM SHIELD

Erläuterungen: Name der Handschilde von Lehvak-Kal.

Empfohlene Übersetzung: Vakuumschild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

VAHKI HUNTER

Erläuterungen: Ein Rahi aus *BIONICLE: Rahi Beasts*.

Empfohlene Übersetzung: Vahki-Jäger

VAHKI TRANSPORT

Erläuterungen: Von Vahki gesteuerte Fahrzeuge aus Metru Nui.

Empfohlene Übersetzung: Vahki-Transporter

VANISHER

Erläuterungen: Ein Charakter aus *BIONICLE: Dark Hunters*

Empfohlene Übersetzung: Verschwinder

Alternative Übersetzung: Entschwinder

VAPOR TRIDENT

Erläuterungen: Die Waffe der Glatorianerin Kiina.

Empfohlene Übersetzung: Dampfdreizack

Alternative Übersetzung: Wasserdampfdreizack

VENOM EEL

Erläuterungen: Eine Wasserkreatur aus Spherus Magnas Ozean Aqua Magna.

Empfohlene Übersetzung: Giftaal

VENOM FLYERS

Erläuterungen: Rahi, die von den Makuta und den *Dark Hunters* als Kuriere benutzt wurden.

Empfohlene Übersetzung: Giftflieger

VENOM TALON

Erläuterungen: Der Speer des Glatorianers Vastus.

Empfohlene Übersetzung: Giftsense (*optische Übersetzung*)

Alternative Übersetzung: Giftkralle

VISORAK BATTLE RAM

Erläuterungen: Ein auf Xia produziertes Belagerungsfahrzeug der Visorak.

Empfohlene Übersetzung: Visorak-Rammbock

Alternative Übersetzung: Visorak-Ramme

VOLO LUTU LAUNCHER

Erläuterungen: Ein Greifwerkzeug der Matoraner, manchmal auch nur Volo Lutu genannt.

Empfohlene Übersetzung: Volo-Lutu-Werfer

VORTIXX RHOTUKA BATTLE AXE

Erläuterungen: Ein Gewinner des kanonischen *Xian Weapons*-Wettbewerb auf BZPower.

Empfohlene Übersetzung: Vortixx-Rhotuka-Streitaxt

V – VUATA MACA CRYSTAL BIS VULCANUS LAVA FLOW – S. 2/2

VUATA MACA CRYSTAL

Erläuterungen: Name der Handschilde von Lehvak-Kal.

Empfohlene Übersetzung: Vakuumschild

Fettnäpfchen: siehe Acid Shield

VULCANUS LAVA FLOW

Erläuterungen: Ein Lavastrom nördlich des Feuerturms Vulcanus auf Bara Magna.

Empfohlene Übersetzung: Vulcanus-Lavafluss

W – WALL OF HISTORY BIS WATER WRAITH – S. 1/2

WALL OF HISTORY

Erläuterungen: Die Mauer, in die der *Chronicler* seine Geschichten schreibt.

Empfohlene Übersetzung: Wall der Geschichte

WALL OF PROPHECY

Erläuterungen: Bezeichnung für das Heiligtum von Ko-Koro.

Empfohlene Übersetzung: Wall der Prophezeiung

WALL OF STARS

Erläuterungen: Im *Mata Nui Online Game* verwendete Metapher für den Sternenhimmel.

Empfohlene Übersetzung: Wall der Sterne

WASTELAND WOLVES

Erläuterungen: Kreaturen von Bara Magna, denen die *Iron Wolves* ähneln.

Empfohlene Übersetzung: Ödlandwölfe

WATER

Erläuterungen: Ein Element der BIONICLE-Saga.

Empfohlene Übersetzung: Wasser

WATER BLADES

Erläuterungen: Die Waffen des Glatorianers Tarix.

Empfohlene Übersetzung: Wasserklingen

WATER HARPOON

Erläuterungen: Die Waffe des Piraka Vezok.

Empfohlene Übersetzung: Wasserharpune

WATER SHIELD

Erläuterungen: Name der Handschilde der Gahlok.

Empfohlene Übersetzung: Wasserschild

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

WATER STONE

Erläuterungen: Ein Stein von Spherus Magna, der reines Wasser enthielt

Empfohlene Übersetzung: Wasserstein

WATER SWORD

Erläuterungen: Die Waffe des Agori Berix.

Empfohlene Übersetzung: Wasserschwert

WATER TRIBE

Erläuterungen: Einer der sieben Stämme von Spherus Magna.

Empfohlene Übersetzung: Wasserstamm

WATER WRAITH

Erläuterungen: Ein maritimer Rahi, den Teridax einst geschaffen hatte.

Empfohlene Übersetzung: Wassergeist

W – WHIRLING SHIELDS BIS WRIST BLADES – S. 2/2

WHIRLING SHIELDS

Erläuterungen: Die Waffe des letzten überlebenden Keetongu.

Empfohlene Übersetzung: Wirbelnde Schilde

Fettnäpfchen: siehe *Acid Shield*

WHITE QUARTZ MOUNTAINS

Erläuterungen: Das Gebirge, das Bara Magna im Nordwesten begrenzt.

Empfohlene Übersetzung: Weißquarzgebirge

Alternative Übersetzungen: Weißquarzberge, Weiße Quarzberge, Weißes Quarzgebirge

WIDGETS

Erläuterungen: Die Währung der Matoraner, für die bis dato keine gute deutsche Übersetzung gefunden wurde. Wer eine hat, ist dazu aufgefordert, sie dem IDBM mitzuteilen.

Empfohlene Übersetzung: Widgets

(THE) WORLD THAT FEEDS THE WORLD

Erläuterungen: *The World That Feeds The World* ist eine andere Bezeichnung für Karda Nui.

Empfohlene Übersetzung: Die Welt, die die Welt speist (*gemeint ist: mit Energie speist*)

Alternative Übersetzung: Die Welt, die die Welt versorgt

Fettnäpfchen: Die Welt, die die Welt ernährt (*Sinn verfehlt*)

WRIST BLADES

Erläuterungen: Waffen, die Hydraxon an seinem Handgelenk trug.

Empfohlene Übersetzung: Handgelenkklingen

XIAN

Erläuterungen: Bezeichnung für Wesen und Dinge, die von der Insel Xia kommen. Das Wort ist sowohl Substantiv als auch Adjektiv. Siehe zu diesem Begriff auch den Eintrag zu *Matoran*.

Empfohlene Übersetzung: Xianer/Xianerin [Substantiv], xianisch [Adjektiv]

ZAMOR SPHERE

Erläuterungen: Bezeichnung für die Munition der *Zamor Sphere Launchers*.

Empfohlene Übersetzung: Zamor-Kugel

ZAMOR SPHERE LAUNCHER

Erläuterungen: Projektilwaffen, die u.a. von den Toa Inika und den Piraka getragen wurden.

Empfohlene Übersetzung: Zamor-Kugelwerfer/Zamor-Kugel-Werfer (*Geschmackssache*)

ANHANG: KANOHI – ACCURACY BIS REBOUNDING – S. 1/2

Es folgt nun eine tabellarische Übersicht über die englischen Namen der Kanohi-Masken und den deutschen Übersetzungsvorschlägen. Offizielle Übersetzungen sind *kursiv* markiert. Ihre Quellen sind entweder Websites, CDs oder das Offizielle Comic-Magazin. Übersetzungen aus dem letzteren werden nur angegeben, wenn sie für tauglich befunden wurden, und sind mit einem Stern (*) markiert. Die Liste geht alphabetisch nach den englischen Namen vor. In den Klammern bei *Matoranischer Name* wird ein berühmter Träger genannt.

MATORANISCHER NAME	ENGLISCHER NAME	DEUTSCHER VORSCHLAG
Kanohi Sanok (Hewkii)	Mask of Accuracy	<i>Maske der Präzision*</i>
---	Mask of Adaptation	Maske der Anpassung
---	Mask of Aging	Maske des Alterns
Kanohi Olisi (Karzahni)	Mask of Alternate Futures	Maske der Alternativen Zukünfte
---	Mask of Biomechanics	Maske der Biomechanik
--- (Gaakis Maske)	Mask of Clairvoyance	Maske des Hellsehens
Kanohi Huna (Vakama)	Mask of Concealment	<i>Maske der Tarnung</i>
Kanohi Jutlin (Antroz)	Mask of Corruption	<i>Maske der Zersetzung</i>
--- (Artakha)	Mask of Creation	Maske der Schöpfung
Kanohi Elda (Hahli)	Mask of Detection	Maske des Aufspürens
Kanohi Olmak (Brutaka)	Mask of Dimensional Gates	Maske der Dimensionstore/ Maske der Dimensionalen Tore
Kanohi Pehkui (Norik)	Mask of Diminishment	Maske der Verkleinerung/ Maske der Schrumpfung
Kanohi Felnas (Gorast)	Mask of Disruption	<i>Maske der Störung</i>
---	Mask of Elemental Energy	Maske der Elementarenergie
--- (Pouks)	Mask of Emulation	Maske der Emulation/Nachahmung
Kanohi Calix (Jaller)	Mask of Fate	<i>Maske der Geschicklichkeit*/</i> Maske des Geschicks
Kanohi Kadin (Jovan, Nuparu)	Mask of Flight	<i>Maske des Fliegens</i>
---	Mask of Fusion	Maske der Fusion/Verschmelzung
Kanohi Garai (Hewkii)	Mask of Gravity	Maske der Gravitation/Schwerkraft
--- (Bomonga)	Mask of Growth	Maske des Wachstums
Kanohi Avsa (Vamprah)	Mask of Hunger	Maske des Hungers
Kanohi Mahiki (Matau)	Mask of Illusion	<i>Mask of Illusion</i>
---	Mask of Incomprehension	Maske der Unverständlichkeit
--- (Tuyet)	Mask of Intangibility	Maske der Unberührbarkeit
Kanohi Faxon (Lesovikk)	Mask of Kindred	Maske der Artverwandtschaft
Kanohi Miru (Lewa)	Mask of Levitation	<i>Maske der Levitation/</i> <i>Maske des freien Schwebens</i>
Kanohi Ignika (Mata Nui)	Mask of Life	<i>Maske des Lebens</i>
Kanohi Avohkii (Takanuva)	Mask of Light	<i>Maske des Lichts</i>
Kanohi Komau (Onewa)	Mask of Mind Control	<i>Maske der Gedankenkontrolle</i>
Kanohi Ruru (Whenua)	Mask of Night Vision	<i>Maske der Nachtsicht</i>
--- (Nikila)	Mask of Possibilities	Maske der Möglichkeiten
--- (Helryx)	Mask of Psychometry	Maske der Psychometrie
Kanohi Kualsi (Iruini)	Mask of Quick Travel	Maske des Schnellen Reisens
--- (Kualus)	Mask of Rahi Control	Maske der Rahi-Kontrolle
Kanohi Tryna (Matoro)	Mask of Reanimation	<i>Maske der Reanimation/Maske der</i> <i>Wiederbelebung</i>
Kanohi Kiril (Dume)	Mask of Regeneration	<i>Maske der Regeneration</i>
---	Mask of Rebounding	Maske des Rückstoßes

ANHANG: KANOHI – REPULSION BIS X-RAY VISION – S. 2/2

MATORANISCHER NAME	ENGLISCHER NAME	DEUTSCHER VORSCHLAG
Kanohi Crast (Krika)	Mask of Repulsion	Maske der Abstoßung/Repulsion
---	Mask of Scavenging	Maske der Totenenergie
---	Mask of Sensory Aptitude	Maske der Sinneserweiterung
Kanohi Kraahkan (Teridax)	Mask of Shadows	<i>Maske der Schatten</i>
Kanohi Hau (Tahu, Lhikan)	Mask of Shielding	<i>Maske des Schutzes</i>
Kanohi Shelek (Mutran)	Mask of Silence	Maske der Stille
Kanohi Arthron (Jaller)	Mask of Sonar	Maske des Sonars
Kanohi Kakama (Pohatu)	Mask of Speed	<i>Maske der Geschwindigkeit</i>
Kanohi Iden (Matoro)	Mask of Spirit	<i>Maske des Geistes</i>
Kanohi Volitak (Nidhiki)	Mask of Stealth	Maske der Heimlichkeit/ Verstohlenheit
Kanohi Pakari (Onua)	Mask of Strength	<i>Maske der Stärke</i>
Kanohi Zatth (Kongu)	Mask of Summoning	Maske des Herbeirufens
Kanohi Matatu (Nuju)	Mask of Telekinesis	<i>Maske der Telekinese</i>
Kanohi Suletu (Krakua)	Mask of Telepathy	<i>Maske der Telepathie</i>
Kanohi Vahi	Mask of Time	<i>Maske der Zeit</i>
Kanohi Rau (Nokama)	Mask of Translation	<i>Maske der Übersetzung</i>
Kanohi Rode (Axonn)	Mask of Truth	<i>Maske der Wahrheit</i>
---	Mask of Undeath	Maske der Untoten
Kanohi Aki (Akamai)	Mask of Valor	<i>Maske der Tapferkeit</i>
---	<i>Mask of Vulture**</i>	Maske der Aasfresser**
Kanohi Kaukau (Gali)	Mask of Water Breathing	<i>Maske des Unterwasseratmens/ Unterwasser-Atmens</i>
Kanohi Rua (Wairuha)	Mask of Wisdom	<i>Maske der Weisheit</i>
Kanohi Akaku (Kopaka)	Mask of X-Ray Vision	<i>Maske des Röntgenblicks</i>

** Spitzname der *Mask of Scavenging*

ANHANG: COMICS – 2001 BIS 2005 – S. 1/2

Es folgt eine Liste aller bisheriger Comics und ihrer offiziellen und inoffiziellen deutschen Titel. Sortiert sind die Titel nach den amerikanischen „Volumes“, also den Comicserien und deren Unterserien. Ist ein Comictitel *kursiv* gedruckt, so wurde diese Übersetzung vom *Offiziellen BIONICLE Comic-Magazin* verwendet. Ein Stern (*) bedeutet, dass dies ein vom IDBM verwendeter Titel ist. Zwei Sterne (**) weisen auf andere deutsche Quellen hin, z.B. die Glatorianer-Hefte von AMEET. Alle Rechtschreibfehler in offiziellen deutschen Titeln wurden in dieser Auflistung bereits korrigiert.

VOLUME 1 - BIONICLE (2001 – 2005)

ENGLISCHER TITEL

The Coming of the Toa
Deep Into Darkness
Triumph Of The Toa
The Bohrok Awake
To Trap A Tahnok
Into The Nest
What Lurks Below
The End Of The Toa?
Divided We Fall
Powerless!
A Matter Of Time...
Absolute Power
Rise Of The Rahkshi
At Last -- Takanuva
Secrets And Shadows

DEUTSCHER TITEL

Die Ankunft der Toa
Tief in der Finsternis
Triumph der Toa
Die Bohrok erwachen!
Die Tahnok-Falle
Das Nest
Schrecken der Tiefe
Das Ende der Toa?
Streit auf Mata Nui
Kraftlos
Eine Frage der Zeit
Absolute Macht
Der Angriff der Rahkshi
Die Ankunft von Takanuva
Geheimnisse und Schatten

BIONICLE: METRU NUI (2004 – 2005)

ENGLISCHER TITEL

City of Legends I: Toa Metru!
City of Legends II: Disks Of Danger
City of Legends III: Seeds Of Doom
City of Legends IV: Enemies Of Metru Nui
City of Legends V: Struggle In The Sky
City of Legends VI: Dreams Of Darkness
Monsters In The Shadows
Vengeance of the Visorak
Shadow Play
The Final Battle
Hanging by a Thread
Fractures

DEUTSCHER TITEL

Stadt der Legenden I: Toa Metru
Stadt der Legenden II: Disks der Gefahr
Stadt der Legenden III: Saat des Verderbens
Stadt der Legenden IV: Feinde von Metru Nui
Stadt der Legenden V: Gefecht am Himmel
Stadt der Legenden VI: Träume der Finsternis
Monster aus den Schatten
Angriff der Visorak
Schattenspiele
Die Geburt der Rahaga
Am seidenen Faden
Frakturen

HINWEIS: Die Comics von 2001 bis 2005 hatten meist einen Außentitel (auf dem Cover) und einen Innentitel (auf der ersten oder zweiten Comicseite). Hier sind die Innentitel angegeben, die das Offizielle Magazin auch als Grundlage für die deutschen Titel verwendet hat.

VOLUME 2 – BIONICLE IGNITION ('06 – '08)

ENGLISCHER TITEL

If A Universe Ends
Revenge of Axonn
Lightning Strike
A Cold Light Dawns
In Final Battle

DEUTSCHER TITEL

*Angriff der Piraka
Der Wächter
Die Kraftprobe
Ein kaltes Licht erstrahlt
Das letzte Gefecht*

BIONICLE IGNITION: SEA OF DARKNESS (2007)

ENGLISCHER TITEL

Titelloser Webcomic (BIONICLE Ignition 6)
Mask of Life, Mask of Doom
Sea of Darkness
Battle in the Deep!
The Death of Mata Nui
Death of a Hero

DEUTSCHER TITEL

*Das Geheimnis der Tiefe!
Auf den Spuren der Maske des Lebens
Meer der Finsternis
Abenteuer in der Tiefe
Der Tod von Mata Nui***
Das Ende eines Helden*

*** Inoffizielle Übersetzung, da die offizielle Version – *Das Ende der Maske des Lebens* – von keinem inhaltlichen Gesichtspunkt aus sinnvoll erscheint.

BIONICLE IGNITION: BATTLE FOR POWER (2008)

ENGLISCHER TITEL

Realm of Fear
Swamp of Shadows
Endgame
Mata Nui Rising!

DEUTSCHER TITEL

*Reich der Angst
Der Sumpf der Schatten
Endspiel
Mata Nui erwacht!*

VOLUME 3 – BIONICLE GLATORIAN (2009) FOR VICTORY! FOR GLORY! FOR POWER!

ENGLISCHER TITEL

Sands of Bara Magna
The Fall of Atero
A Hero Reborn
Before the Storm
Valley of Fear
Journey's End Part 1: All That Glitters...

DEUTSCHER TITEL

Die Wüste von Bara Magna**/Die Sandwüste von Bara Magna*
Der Fall von Atero*
Ein Held erwacht*/Ein wiedergeborener Held**
Vor dem Sturm*
Tal der Furcht*
Die Reise Endet Teil 1: *Titel nicht festgelegt**

WEITERE COMICS

ENGLISCHER TITEL

Challenge of the Rahi (2001)
Hydraxon's Tale (2009)

DEUTSCHER TITEL

Die Rahi-Herausforderung* (2009)
Hydraxons Geschichte* (2009)

Weitere Titel folgen, sobald sie bekannt sind.

ANHANG: BÜCHER, FILME UND GESCHICHTEN – S. 1/3

Es folgt eine Liste aller englischer Buch- und Filmtitel und die vorgeschlagene deutsche Übersetzung für diesen Titel. Innerhalb der Reihen sind die Bücher nach ihrem Erscheinungsdatum geordnet. Wenn ein Buch bereits auf Deutsch erschienen ist, dann ist dieses mit einem Stern (*) markiert. Der angegebene Titel ist in dem Fall auch der Titel der deutschen Ausgabe. Die Filmtitel sind natürlich alle offiziell und werden nicht extra gekennzeichnet. Bei Geschichten gilt dasselbe wie bei den Büchern – sie sind chronologisch nach Erscheinungsdatum sortiert und offizielle Übersetzungen sind mit einem Stern (*) markiert.

Diese Sektion soll lediglich ein Verständnis für die Titel erleichtern. Denkbar wäre, diese übersetzten Titel in Enzyklopädien einzubauen, indem man sie zusätzlich zum Originaltitel angibt.

BIONICLE CHRONICLES (2003)

ENGLISCHER TITEL	DEUTSCHER TITEL
Tale of the Toa (2001-Story)	Die Geschichte der Toa
Beware the Bohrok (2002-Story)	Vorsicht vor den Bohrok
Makuta's Revenge (2003-Story)	Makutas Rache/Die Rache des Makuta
Tales of the Masks (2003-Story)	Die Geschichten der Masken

BIONICLE ADVENTURES (2004-2005)

ENGLISCHER TITEL	DEUTSCHER TITEL
Mystery of Metru Nui (2004)	Das Geheimnis von Metru Nui
Trial by Fire (2004)	Die Feuertaufe
The Darkness Below (2004)	Die Finsternis in der Tiefe
Legends of Metru Nui (2004)	Die Legenden von Metru Nui
Voyage of Fear (2004)	Die Schreckensreise
Maze of Shadows (2004)	Das Labyrinth der Schatten
Web of the Visorak (2005)	Das Netz der Visorak
Challenge of the Hordika (2005)	Die Herausforderung der Hordika
Web of Shadows (2005)	Im Netz der Schatten
Time Trap (2005)	Die Zeitfalle

BIONICLE LEGENDS (2006-2008)

ENGLISCHER TITEL	DEUTSCHER TITEL
Island of Doom (2006)	Die Insel des Verderbens
Dark Destiny (2006)	Die Dunkle Bestimmung
Power Play (2006)	Kraftspiele
Legacy of Evil (2006)	Das Vermächtnis des Bösen
Inferno (2006)	Inferno
City of the Lost (2007)	Stadt der Verlorenen* (2007)
Invasion (<i>unveröffentlicht</i>)	Invasion
Prisoners of the Pit (2007)	Die Gefangenen der Grube* (2007)
Downfall (2007)	Der Untergang
Shadows in the Sky (2008)	Schatten am Himmel
Swamp of Secrets	Sumpf der Geheimnisse
The Final Battle	Die Entscheidungsschlacht

Wird fortgesetzt auf nächster Seite...

REIHENLOSE ROMANE

ENGLISCHER TITEL	DEUTSCHER TITEL
Mask of Light (2003)	Die Maske des Lichts
Raid on Vulcanus (2009)	Die Legenden von Metru Nui
The Legend Reborn (2009)	Die Legende erwacht
Journey's End (2010)	Die Reise endet

SACHBUCHTITEL

ENGLISCHER TITEL	DEUTSCHER TITEL
The Official Guide to BIONICLE (2003)	Das Offizielle BIONICLE-Lexikon
BIONICLE: Metru Nui City Guide (2004)	BIONICLE: Metru Nui Stadtführer
BIONICLE: Rahi Beasts (2005)	BIONICLE: Rahi-Tiere
BIONICLE Encyclopedia (2005)	Die BIONICLE-Enzyklopädie
BIONICLE: Dark Hunters (2007)	BIONICLE: Dunkle Jäger
BIONICLE World (2007)	Die BIONICLE-Welt
BIONICLE Encyclopedia: Updated (2007)	Die BIONICLE Enzyklopädie: Aktualisiert
Makuta's Guide to the Universe (2008)	Das Universum von Makuta* (2009)
Mata Nui's Guide to Bara Magna (2009)	Mata Nuis Lexikon zu Bara Magna

WEBSERIEN UND KURZGESCHICHTEN

ENGLISCHER TITEL	DEUTSCHER TITEL
Origin of the Rahaga (2005)	Die Herkunft der Rahaga
Birth of a Dark Hunter (2005)	Die Geburt eines Dunklen Jägers
Protection (2005)	Schutz
Hope (2006)	Hoffnung
Tentacles (2006)	Tentakel
The Dweller Report (2006)	Verweilers Bericht (<i>siehe Eintrag: Dweller</i>)
The Many Deaths of Toa Tuyet (2007)	Die vielen Toten von Toa Tuyet
Dreams of Destruction (2007)	Träume der Zerstörung
Gali Nuva Blog (2007)	Gali Nuvas Tagebuch
Into the Darkness (2007)	In die Finsternis
The Mutran Chronicles (2008)	Die Mutran-Chroniken
Dark Mirror (2008)	Die Dunkle Spiegelwelt
Federation of Fear (2008)	Das Angstbündnis
The Kingdom (2008)	Das Königreich
Destiny War (2008)	Der Bestimmungskrieg
Dwellers in Darkness (2008)	Bewohner der Finsternis
Brothers in Arms (2008)	Waffenbrüder
Takanuva's Blog (2008)	Takanuvas Blog*
Empire of the Skrall (2009)	Das Imperium der Skrall
Reign of Shadows (2009/2010)	Herrschaft der Schatten
Riddle of the Great Beings (2009)	Das Rätsel der Großen Wesen
The Crossing (2009)	Die Querung
Sahmad's Tale (<i>unveröffentlicht</i>)	Sahmads Geschichte

BIONICLE-FILME

ENGLISCHER TITEL	DEUTSCHER TITEL
Mask of Light (2003)	Die Maske des Lichts
Legends of Metru Nui (2004)	Die Legenden von Metru Nui
Web of Shadows (2005)	Im Netz der Schatten
The Legend Reborn (2009)	Die Legende erwacht
Metus' Revenge (2009 – TLR Erweitertes Ende)	Metus' Rache

BIONICLE LEVEL 3 READERS

ENGLISCHER TITEL	DEUTSCHER TITEL
Journey of Takanuva (2008)	Takanuvas Reise
The Secret of Certavus (2009)	Das Geheimnis des Certavus
Desert of Danger (2009)	Wüste der Gefahr
Challenge of Mata Nui (2009)	Mata Nuis Herausforderung

PAPERCUTZ GRAPHIC NOVELS

ENGLISCHER TITEL	DEUTSCHER TITEL
BIONICLE 1: Rise of the Toa Nuva (2008)	BIONICLE 1: Der Aufstieg der Toa Nuva
BIONICLE 2: Challenge of the Rahkshi (2008)	BIONICLE 2: Die Rahkshi-Herausforderung
BIONICLE 3: City of Legends (2008)	BIONICLE 3: Die Stadt der Legenden
BIONICLE 4: Trial by Fire (2009)	BIONICLE 4: Die Feuertaufe
BIONICLE 5: The Battle of Voya Nui (2009)	BIONICLE 5: Die Schlacht von Voya Nui
BIONICLE 6: The Underwater City (2009)	BIONICLE 6: Die Unterwasserstadt
BIONICLE 7: Realm of Fear (2009)	BIONICLE 7: Reich der Angst
BIONICLE 8: Legends of Bara Magna (2010)	BIONICLE 8: Die Legenden von Bara Magna
BIONICLE 9: The Fall of Atero (2010)	BIONICLE 9: Der Fall von Atero
BIONICLE 10: Power of the Great Beings ('10)	BIONICLE 10: Die Macht der Großen Wesen

NACHWORT – VORSCHAU BIS DANKSAGUNGEN – S. 1/1

Damit wäre auch die zweite Version des IDBM-Wörterbuchs veröffentlicht. Ihr seid alle herzlich aufgefordert, auf [IDBM Online](#) Fehler zu melden oder sonstige Rückmeldungen zu posten.

Außerdem ergehen Danksagungen an

Skorpi63 für das Titelbild und das Backcover

Toa-Kal für den Übersetzungsartikel auf Wiki-Nui

BIONICLESector01 für die Artikel *Creatures*, *Rahi* und *Objects*

Nuhrii the Metruan für seine veraltete Offline-Datenbank und sein Offline-Wiki

die treuen Leser des IDBM

Greg Farshtey und das BIONICLE-Storyteam

meinen Taschenrechner, für die treue Umrechnung von Fuß in Zentimeter

In diesem Sinne möchte ich mich verabschieden

NUHRII THE METRUAN
IDBM-CHEFREDAKTEUR

P.S.: Wer einen Rechtschreibfehler findet, darf ihn nicht behalten, sondern ist aufgefordert, ihn auf IDBM Online zurückzugeben. Als Finderlohn gibt es eine Erwähnung auf dieser Seite in der nächsten Version des Wörterbuchs.



BIONICLE DAS INOFFIZIELLE MAGAZIN

Site Portal Hilfe Suche Mitglieder Kalender Favorites Chatbox

Willkommen, Gast (Login | Registrieren) Bestätigungs-Mail erneut senden

→ [IDBM Online](#)

IDBM Online letzte News: [Einblicke, Ausblicke Online Dezember](#)
Halo, Dein letzter Besuch war am

» **Chefetage**

Forum	Themen	Antworten	Letzter Beitrag
Veröffentlichungen & Aktuelles Hier werdet ihr über aktuelle IDBM-Veröffentlichungen und Aktualisierungen dieser Seite auf dem Laufenden gehalten. Forum moderiert von: Administratoren	14	412	Today, 01:22 PM Thema: Einblicke, Ausblicke Online... von: Nuhrii the Metruan
Regeln Mit der Zeit und nach Bedarf werden hier Regeln für das friedliche Beisammensein auf dieser Seite aufgestellt werden. Forum moderiert von: Administratoren	5	28	Nov 22 2009, 01:30 PM Thema: Regelwerk zu Doppelposts un... von: Nuhrii the Metruan

» **Kontakt & Interaktion**

Forum	Themen	Antworten	Letzter Beitrag
Rückmeldung Sagt eure Meinung zum IDBM und zu dieser Seite.	10	190	Nov 29 2009, 06:25 PM Thema: Rückmeldung Ausgabe 10/Novem... von: Luz41
Leserbriefe & Fragen Fragen zu BIONICLE? Fragen zum IDBM? Leserbriefe, die ihr gerne gedruckt sehen würdet? Witze für das IDBM? Das geht alles herhin, ebenso wie Bewerbungen und Vorschläge für Artikel. Forum moderiert von: Chosen One of Bionicle	3	119	Today, 01:18 PM Thema: Leserbriefe von: Nuhrii the Metruan

DIE ZENTRALE DES MAGAZINS:
IDBM ONLINE
WWW.IDBMONLINE.IPBFREE.COM

INKLUSIVE DEM NEUEN COMIC:
COMIC 5: *TAL DER FURCHT*

BIONICLE DAS INOFFIZIELLE MAGAZIN

AUSGABE 10: NOVEMBER 09

• SETREZENSIONEN
• MITARBEITERVORSTELLUNGEN
• TEIL 2 VON "DIE QUERUNG"
• ARTIKEL RUND UM BIONICLE
• QUIZ UND WITZE
• SPOILER

JETZT ERHAELTLICH:
AUSGABE 10 DES IDBM